

**Reçons de
la Dintrada**
p. 5

**Mémoires de
la Retirada**
p. 8

**la Tinda,
moneda
bearnesa**
p. 24

**DOIS.ES D'ICI
D'AILLEURS**

2 Tinda
Moneda bressa
implèmentada
bearnesa

Occitania

Volèm viure al país

**Totas las parets
son pas tombadas**

**La malnutrition nuit
à la santé et au climat**

**Agir occitan
dans les municipalités**

lo cebier
• provença infòs •
• Quelles retraites, demain ?
• Urgentistes en souffrance

Occitania-VVAP a besonh de tu !

Far viure una revista de politica occitana es una escomesa.

Çaquelà, se fasèm un bilanç, nos podèm rendre compte qu'un fum de monde i an participat d'un biais o d'un d'autre, e qualques-unes i son engatjats dempuèi de decenias !

Los encoratjaments que recebèm de la part dels abonats son tanben una motivacion de las grandas. La resulta es que capitam a sortir mai o mens 5 a 6 numèros de la revista cada an. Lo nombre dels abonats baissèt fa qualques annadas, mas es ara estabilizat.

Avèm creat un site :

<http://www.adeo-oc.eu/>

qu'es una veirina de las nòstras publicacions sus internet. Totes los abonats qu'an una adreça numerica an degut recebre la *newsletter* lo 1èr de novembre..

Doncas tot poria anar fòrt plan, levat que...d'unas dels benevòles pòdon pas contunhar son trabalh.

AUX LECTEURS :

**Ce journal est le vôtre !
Écrivez-nous ! Abonnez-vous !
OCCITÀNIA**

Hugues Jourde 21bis, camin de
Matens 81600-Gaillac

hugues.jourde@gmail.com

Abonament 6 n° : 25 èuros

sosten : 35 èuros e mai ;

fòra UE : 35 èuros

ambassador (2n°) : 40 èuros

**Bilheta d'abonament
de tornar a Occitania-VVAP**

Nom, adreça :

.....

.....

.....

vos mandí çai-junt un chèc de

..... èuros

(a l'òrdre d'ADEO)

per m'abonar a

Occitania-Volèm Viure Al País

Las rasons son diversas, mas pòdi dire sens trantalhar que seriá per nosautres un creba-còr d'arrestar la publicacion de la revista. Doncas, cercam de solucions per renovar la còla que fa viure lo jornal e per aquò far **lançam un apèl als legeires : avèm besonh d'ajuda !**

Sèm totes plan conscients que tot lo monde a sas ocupacions, sas empachas tanben, e es pas question de demandar la luna, non ! Avèm listat los besonhs que vos son presentats aquí dejós e lançam un apèl per participar a la discutida : es possible de nos tornar organizar, de simplificar d'unas causas, d'explicar en detalh lo foncionament.

De segur, l'utilizacion d'internet es indefugibla. Se pòt pas mai pensar fargar una revista sus l'espandi occitan sens utilizar aquel aplech.

Aquí doncas **las principals operacions de realizar per assegurar la publicacion de la revista :**

a) Decidir la data de boclatge de la revista, animar la còla dels redactors e relançar los retardataris,

b) Metre sul site internet qualques articles e fòtos,

c) Mandar de corrièrs de reabonament, metre a jorn lo fiquièr dels abonats,

d) Far la mesa en pagina e la correccion dels articles,

e) Téner la comptabilitat,

f) Téner un taulièr sus d'eveniments occitans (festenals, manifs)...



Sèm qualques-unes decidits a contunhar d'assumir una de las responsabilitats que venèm de listar. Mas nos fa besonh de renovar los militants sus d'autres sectors. E puèi d'un biais general, **avèm besonh de renfòrt !**

Çò que vos demandam es un engajament regulièr sus l'annada, mas que en realitat pren pas tròp de temps : sortissèm al maximum 6 n° per an !

Pensam que **lo moviment occitan a besonh de renfortir sa reflexion** sustot d'aquesta passa ont vivèm de mutacions importantas. La revista es tanben un ligam concret entre los que s'interessan a la question occitana. Vendriá a desaparèisser, aquel ligam s'esquichariá un bocin mai. Es pas çò que volèm !

Se sètz motivat per ajudar d'un biais o d'un autre, vos cal mandar un mail a Gerard Tautil :

tautil@gmail.com

o Uc Jourde :

hugues.jourde@gmail.com .

En foncion de las disponibilitats dels unes e dels autres causirem una data e un luòc per nos encontrar e bastir ensemble una seguida.

La redaccion

Revista publicada
amb l'ajuda
del Parlament europèu



Ich bin ein ...Qué ?

« *Ich bien ein berliner* »

« *Ich bien ein berliner* » « *Que soi un berlinés* » çò digó Kennedy en 1963 entà har véder que la question deu mur, e deus patiments qui creava, pertocava lo monde sancèr.

Aquera volontat de partatjar, aquera tendéncia a la compasson qu'ei de segur ua de las causas mei positivas en l'Umanitat e qu'ei lhèu aquò qui hè de nosautes hemnas e òmis dignes.

Que i a dignitat a sentir qu'èm un pauc l'aute quan ei denegada la soa dignitat.

Mes quan l'un s'identifica tròp a l'aute, que pòt estar tanben ua faïçon d'escapar a las soas pròpias responsabilitats, ua faïçon de non pas anar dinc au cap deu son engatjament e de viver per procuracion.

Que soi occitan e que pensi que la mai bona faïçon de préner partit en favor deu curdes, deus ameridians, deus pòbles de Papoasia, d'Amazonia, deus catalans...qu'ei d'afirmar que soi occitanista.

Çò d'universau que comença a casa

Préner partit tà l'aute, defènder los sons drets, qu'ei primèr defènder principis universaus. E qu'ac sabem çò d'universau que comença a casa. « *O universal é o local sem as paredes* »(1). Çò universau qu'ei çò locau shens las parets ! Shens las parets de Berlin e las autas !

Que sabi que en la nosta societat de la murgueta, deu clic, de la peticion numerica, qu'ei simple de's sentir mièlher en signar ua peticion en linha, de postar messatges de solidaritat, de cridar (còp que i a de uclar !) la soa solidaritat sus la tela.

En la nosta societat deus imatges la temptacion ei grana de jogar dab, de la utilizar. Que'n balhi per pròva aqueras fòtos qui an circulat, shens que sàpiam tostemp se son fòtos vertadèras o fòtos de cinèma, de combatantas curdas. La guèrra de las hemnas, la guèrra quasi erotizada. Aquò que m'a hèit hicat a malaise.

Qu'èi sentit la fascinacion qui podèvan crear aqueras fòtos. E totun e pòt estar aquerò la guèrra ? Solide que non. E pòt estar renduda acceptabla la guèrra atau ?

E pensatz vertadèrament que la mobilizacion sus la tela per la multiplicacion de las declaracions de solidaritat pòt sola har cambiar las causas ? Non credi pas.



« *Ich bin ein occitanista* »

Alavetz que disi que « *ich bin ein occitanista* ». E estar occitanista qu'ei còp que i a har causas qui pòden semblar petitas, petinas. Non i a pas solide lo romantisme que d'aubuns e pòden trobar endacòm mei en estar candidat a las municipalas per exemple. E totun !

Devem pas viver per procuracion

Que soi solidari dab los catalans. N'èi pas avut paur de m'engatjar, d'ac escrìver e d'ac díser sovent desempuish dus ans. Que contunharèi d'ac har. Mes non devem pas viver per procuracion. Non soi pas catalan e non demori pas en Catalonha. Quauques occitanistas hèn de la question catalana, curda o auta, ua mena de refugi com s'avossin paur de miar accions a casa.

Menar nostes combats

Entà ajudar los autes a ganhar los lors combats, comencem en menar los nostes.

Los nostes mèdias que serén lhèu mei en capacitat de comprèner çò qui's passa en Catalonha e i avosse un movement de reivindicacion mei hòrt a noste pertocant los nostes drets. Quin volem avançar se n'explicam pas, a noste, aus nostes, que lo dret a la diferéncia, a la lenga, a la cultura, que lo dret a mei d'autogovèrn n'ei pas ua causa tà l'exterior, ua causa exotica mes quauquarren d'universau ?

Contra las muralhas deu cap

Las muralhas, quan serén hautas com la de Berlin, non cadèn pas a còps de pica. Que s'esboneishen primèr dens los caps.

Alavetz, òc ! que soi berlinés pr'amor que soi occitanista.

David Grosclaude

(1) Miguel Torga

La planeta bolega...

• **Catalogne**

Le Premier ministre socialiste sortant, Pedro Sanchez, est arrivé en tête dimanche 10 novembre lors des législatives en Espagne. Cependant aucune majorité claire ne se dégage de ce scrutin. Le parti d'extrême droite Vox est devenu la troisième force politique du pays, avec un discours anti-catalan et anti-immigration.. En Catalogne, la condamnation à de nombreuses années de prison (de 8 à 13 ans) des responsables politiques ayant organisé le référendum sur l'indépendance avait provoqué beaucoup de colère et des manifestations de masse (plus de 500 000 personnes). Les partis indépendantistes catalans ont consolidé leur représentation :: à trois, ils totalisent 23 sièges (contre 22 en avril) sur les 48 qui étaient en jeu en Catalogne.

• **Brexit**

L'interminable feuilleton se prolongera jusqu'au 31 janvier 2020. Boris Jonhson n'a pas réussi à tenir son engagement de réaliser le Brexit au 31 octobre. Les populistes en sont pour leurs frais et la complexité du dossier montre bien que le Brexit était une ... très mauvaise idée !

• **Kurdistan**

L'armée turque a bombardé puis envahi le nord de la Syrie. Les nombreuses blessures et brûlures subies par des soldats kurdes laissent penser que la Turquie a utilisé du phosphore blanc (proscrit par la convention de Genève pour un usage direct sur des cibles humaines). Des centaines de milliers de Kurdes ont dû fuir la zone. Ces derniers qui avaient pourtant combattu contre Daesh ont été abandonnés par les États Unis. C'est toujours la même histoire : les grands États ne veulent pas toucher aux frontières et refusent la naissance d'un état Kurde au nom de la stabilité dans la région, et, en même temps, force est de reconnaître : c'est la guerre ! Cherchez l'erreur ! Pendant ce temps, les djihadistes reprennent des forces et la Russie et la Turquie avancent leurs pions. L'Europe prendra-t-elle un jour la mesure de la situation ?

• **Chili**

Depuis la mi-octobre, les Chiliens sont descendus dans la rue pour réclamer justice. Après s'être lentement sorti de la dictature de Pinochet, le Chili demeure un pays très inégalitaire. À titre d'exemple, les indemnités des parlementaires équivalent à trente trois fois le salaire minimum, contre cinq fois en France, ou trois fois en Suède. De plus, l'électricité a connu une hausse de 20% en 2019 et le prix des

logements a aussi beaucoup augmenté. Un nouveau pacte social est à trouver pour sortir du cycle contestation / répression.

• **Coppieters Awards**

La Fondation Coppieters a décidé d'honorer Camilo Nogueira et Patxi Zabaleta en leur remettant le prix 2019 des Coppieters Awards lors d'une cérémonie officielle à Bruxelles.

Ce prix est une initiative dont le but est de mettre à l'honneur des personnes ou des organisations qui ont agi pour la défense de la diversité culturelle et linguistique, le dialogue inter-culturel, l'auto-détermination, les droits des minorités, la paix, la démocratie, et l'unité de l'Europe.

Camilo Nogueira est un leader historique du mouvement galicien, dont l'action marquante a été la défense des droits politiques des Galiciens et leur reconnaissance au niveau international.

Patxi Zabaleta a été un personnage clé de l'arène politique basque des 40 dernières années. La fondation salue son choix d'utiliser uniquement les voies démocratiques et pacifiques dans la lutte politique.

• **Souvenirs de 14-18**

* Depuis 4 ans, le parti Unser Land organise une cérémonie alternative à la cérémonie officielle du 11 novembre, pour corriger le discours du secrétaire d'État aux anciens combattants lu par les maires devant les monuments aux morts. En effet ce discours rend hommage exclusivement aux Poilus morts pour la France et méconnaît la réalité alsacienne et mosellane : nos aïeux étaient depuis le traité de Francfort de 1871 sujets de l'empire allemand. Ils se sont battus et sont morts dans leur immense majorité dans l'uniforme Feldgrau.

* À Peyriac-Minervois, le village du caporal Louis Barthas, devant la stèle dédiée à sa mémoire, chaque année, autour du 11 novembre, a lieu un rassemblement pacifiste pour demander la réhabilitation « automatique et intégrale » des « fusillés pour l'exemple ».

**ADHÉREZ
ET FAITES ADHÉRER
AU PARTI OCCITAN**

À retourner à : Partit Occitan
G. Latrubesse 9 rue des Liserons
31500-Toulouse
(Revenus inférieurs au SMIC : 15 € ;
Inférieurs à 1500 € : 30 € ; Supérieurs à 1500 € : 50 €)

Nom.....
Prénom.....
Adresse.....
.....
e-mail :

Je désire adhérer
au **Partit Occitan**
et je règle ma cotisation 2020 :
.....€
Date et Signature

Comunas e intercomunalitat

La proximitat de las eleccions municipalas que se debanaràn al mes de març de 2020, orientèt la tematica de La Dintrada sus las comunas e las intercomunalitats. Dos convidats de tria, Bruno Le Clainche e Claude Barbier, prengueron la paraula per un expausat / dialogat ambe la sala. Claude Barbier estajant de Savòia Nauta descriguèt ambe precision e umor las institucions soissas, plan desparièras de las que coneissèm en França.

Bruno Le Clainche, el, presentèt d'un biais istoric la creacion de l'idèa intercomunala, e las diversas batestas politicas que foguèron menadas sus l'enjòc del poder local.

La granda qualitat de las duas intervencions fa d'autant mai regretar la pichona participacion a n'aquela jornada. Sonque un trentenat de personas assistiguèron a las conferéncias, çò que aguèt çaquela l'avantatge de permetre una participacion mai aisada del public. L'inevitable debat sus la manca d'engatjament politic dels occitanistas permetèt pas de reglar la question !

Soetam qu'aquesta jornada permete de milhor comprene los mecanismes de las collectivitats localas, e de se motivar per se presentar coma occitanistas a las eleccions venentas.

Vos prepausam un pichon resumit de la conferéncia de Bruno Le Clainche :

Cossí ne sèm arribats a las comunautats de comunas actualas ?

La Comuna es tradicionalament l'escalon politic e democratic de basa, aquel que los ciutadans i son lo mai estacats. Es de remarcar lo fòrt embrenicament del territòri francés descopat en mai de 36 000 comunas siá tant coma la rèsta d'Euròpa ! Existisson en França de comunas ont i a pas degun, mentre que d'autres van fins a 2 milions d'estatjants ! Semblariá legitime de far un pauc de menage e de suprimir las comunas ont demòran sonque qualques desenats d'estatjants. Las capacitats budgetàrias son tanben fòrça diferentas : de qualques milièrs d'èuros fins a 7 miliards per Paris.

Tre 1890, foguèron creats los SIVU, puèi los SIVOM a partir de 1959 (Gestion de l'aiga, de l'assainissement, de l'electrificacion, dels transpòrts, de las escobilhas d'ostal). Es dire que l'idèa de cooperacion entre comunas es pas novèla ! Mas a partir de 1959 apareguèt una distincion vila / campèstre ambe los districts urbans qu'an **competéncias obligatòrias** (lòtjament, incendi...). Un pauc mai tard en 1966 creacion de las Comunautats urbanas, ambe de competéncias obligatòrias e una fiscalitat pròpia (en plaça de las dotacions budgetàrias de las comunas).

Mas es a partir de las annadas 90 qu'i aguèt una volontat de demesir lo nombre de las comunas. La lei Joxe en 1992 creèt de comunautats de comunas e de comunautats de vilas. Lo principi èra lo del volontariat : crear un espaci de solidaritat basat sus un projècte comun de desenvolopament e d'amainatjament del territòri. Es important de senhalar qu'aquelas comunautats beneficièron d'una fiscalitat pròpia (TPZ o TPU).

Relargs de vida vs relargs urbans

Un pauc mai tard, al dintre del governament Jospin, doas concepcions s'afrontèron : Dominique Voynet que fasiá la promocion dels « *relargs de vida* » contra Chevènement que defendiá el los « *relargs urbans* ». Coma se sap es l'ancian ministre de l'interior que ganhèt la batesta. Del còp, al campèstre, las comunas foguèron obligadas de transferir un cert nombre de competéncias. Meteissa causa en vila ambe transferiment a las aglomeracions de competéncias, mas ambe de dotacions d'estat mai bèlas !

Fabricar de pichons « París »

Las metropòlis son estadas creadas en 2010. La logica èra de fabricar de pichons « París » en província ! Per aquò far, lo governament balhèt encara mai d'argent a las metropòlis : lo jack pòt es per elas !

Aquel moviment se renfortiguèt en 2015 ambe la lei NOTRE. La metropòli de Lyon ven quitament una collectivitat territoriala.

La Constitucion ditz que las collectivitats s'administran liurament. Mas la realitat es pas aquesta : las comunas sonque an la competéncia generala. Los departaments e las regions l'an pas. Fin finala lo poder pren acte que las comunas van pas desaparéisser, e decidís de far créisser las intercomunalitats. sus la basa del nombre d'estatjants. Uèi es mai o mens 15 000 estatjants e los prefèctes an pilotat de regropaments a tustas e a butas per i arribar.

Se fasèm un bilanç de las leis sus l'intercomunalitat, podèm dire que sus las 20 darrièras annadas avèm vist un renfortiment considerable dels poders, de las

• *La Dintrada*

- *Les intervenants :*



Claude Barbier



Bruno Le Clainche.



Le bureau de la Dintrada



Un public attentif et participant.

competéncias e dels finançaments d'espandis urbans geograficament estreches.

L'intercomunalitat rurala capitàt pas a remplaçar las comunas (èra pr'aquò sa primièra mission). La novèla mapa intercomunala es totalament arbitrària, sovent sens cap ni centena, e correspond pas brica als relargs de vida (mentre qu'èra la tòca anonciada). Fin finala **una sola ganhanta : la vila centre e la metropòli. L'elector de las comunas pichonas compta pas mai ! Per exemple ambe lo transferiment del personal de las comunas a l'aglà, fa que lo conse de la vila centre ven lo patron de totes los salariats de l'aglà.**

Avèm vist que **la comuna a servat la clausa de competéncia generala. Es doncas en teoria competenta sus tot... levat çò qu'a transferit a l'intercò !** Los poders que sèrva una comuna son completament diferents e dependon

de las causidas d'integracion dins una comunautat, o dins una aglà o dins una metropòli. Al delà de las competéncias, **la question que se deu pausar es la dels mejans financers. Lo total dels concors financers de l'Estat es passat de 58,2 miliards d'èuros en 2013 a 47,1 miliards en 2017, siá una baixa de 19% !**

Se cal sovenir que la TVA creada per Giscard confisquèt l'autreg* qu'èra percebut per las comunas. La dotacion Generala Fiscala es pas un present de l'Estat a las collectivitats, es lo reemborsament de çò que l'Estat a pres. L'Estat deuriá jogar son ròtle de correccion de las desigualtats, mas en realitat fa lo contrari : favoriza las vilas en balhant mai d'argent (per estatjant) que non pas al campèstre.

E la democracia ?

En conclusion, podèm dire qu'es dins las comunautats de comuna que tot se va decidir, que se concentran los poders, las competéncias e los budgets. Malgrat aquò, existisson pas de vertadièras campanhas electoralas ont los candidats porrián debatre projècte contra projècte. Los conselhièrs son « flechats » sus una lista mas son pas elegits directament, los electors son perduts. Aquela situacion pausa un probleme greu de democracia.

Conferéncia de Bruno Le Clainche transcricha en occitan per Uc Jourde.

* Autreg = « octroi » peatge ancian a la dintrada de las vilas.

***Seguissètz l'actualitat dels pòbles d'Euròpa
e del monde :
www.federation-rps.org***

L'Occitanie, c'est par où ?

À la Une du journal « *Peuple Breton* » du mois d'octobre un titre me laisse rêveur : « *61% des bretons pour une assemblée de Bretagne* ». Et nous occitanistes que proposons-nous à nos concitoyens ?

J'ai beau guetter sur les réseaux sociaux : je ne vois aucune idée semblable en Occitanie. Pas de manif pour sortir l'Auvergne de la région Rhône-Alpes, rien non plus du côté de la Provence... Au Val d'Aran, personne ne pense un instant rejoindre une région occitane, rien non plus en Gascogne. En Occitanie seule la revendication sur la langue se fait (un peu) entendre. Un grand nombre d'associations ont même appelé à manifester pour cela à... Paris ! Mais c'est une autre histoire.

L'assemblée de Bretagne dont il est question épouse-t-elle la zone géographique de la langue bretonne ? Que nenni ! Il s'agit de la Bretagne politique : celle qui, au-delà de la région Bretagne actuelle, inclut également la Loire Atlantique et sa ville phare Nantes (310 000 habitants). Sur ce territoire seule une partie est directement concernée par la langue bretonne, alors que le gallo (langue d'oïl de la haute Bretagne) occupe une autre aire linguistique. La revendication de l'Union Démocratique Bretonne porte bien sur un territoire politique et non pas sur un territoire linguistique.

Revenons au cas occitan. J'ai souvent lu ou entendu dire que l'Occitanie n'avait jamais été unie politiquement. C'est bien la vérité. Il n'a pas existé dans le passé de royaume d'Occitanie, mais une juxtaposition de comtés. Le plus vaste et le plus central étant celui de Toulouse, côtoyé par celui de Barcelone, le duché d'Aquitaine, etc. Ce sont des linguistes qui ont proclamé l'unité des parlers d'Oc et le mouvement revendicatif occitaniste qui s'est appuyé sur leurs travaux a assimilé l'idée d'une unité occitane créée en quelque sorte par la poésie des troubadours.

Certains occitanistes ont pris acte de l'absence de passé politique unitaire pour affirmer que la revendication occitane était purement culturelle. Selon eux c'est la France qui constitue un territoire politique, et c'est au niveau français qu'il faut chercher une solution pour sauver les « langues de France » dont fait partie l'occitan. Cette idéologie, plutôt soutenue par la gauche occitane a permis d'obtenir de ci de là quelques petites avancées.

Mais depuis 2012 la dérive des gouvernements français vers toujours plus de centralisme ruine peu à peu ce qui avait été réalisé. De plus l'Occitanie est seule à avancer dans cette direction. Toutes les autres

régions françaises s'appuient sur un territoire ayant une dimension politico-historique. Du coup, à Paris, le cas occitan vu sous l'angle purement culturel est incompréhensible. Le centre a toujours peur de perdre ses périphéries (le cas de l'Algérie n'a pas été oublié), et il verra toujours les revendications régionales comme des menaces. Cette voie est une impasse d'autant plus qu'une langue ne peut vivre à long terme si elle n'a pas le support d'une citoyenneté.

Nous avons rappelé tout à l'heure que l'Occitanie n'avait jamais été unie politiquement, mais cela ne signifie pas qu'il n'y ait jamais eu de vie politique propre à l'Occitanie. Au contraire ! Je tiens à évoquer ici les « *États du Languedoc* » qui ont fonctionné de 1350 jusqu'en 1789. Cette assemblée composée de représentants du clergé, de la noblesse et du tiers état, était principalement chargée de prélever l'impôt, elle investissait également pour développer les voies de communication dans tout le Languedoc (par exemple le canal du midi). On touche vraiment là à l'essence de l'autonomie politique : prélever l'impôt au pays, et décider d'une partie de son utilisation dans le pays. Des états similaires existaient également en Provence, en Béarn, en Bigorre et dans le pays de Foix.

Je regrette parfois que les occitanistes se passionnent autant pour la croisade des Albigeois. C'est une tragédie épique extraordinaire, mais qui occulte d'autres parties de notre histoire. Le mouvement occitan aurait intérêt à mon avis à se pencher sur l'histoire des États régionaux, et à revendiquer le rétablissement de leurs prérogatives. Ce serait une excellente façon de renouer avec notre histoire politique, cela renforcerait considérablement la crédibilité de notre revendication. Naturellement cette autonomie retrouvée permettrait de mettre enfin en œuvre une politique linguistique digne de ce nom comme le laissent présager les tentatives actuelles de nos modestes conseils régionaux.

Uc Jourde

Les commémorations de la Retirada

Dressons un bilan des commémorations du 80ème anniversaire de la Retirada et voyons les perspectives ouvertes.

En terre catalano-occitane

L'année des commémorations de l'exil républicain s'achève. Le bilan est celui d'une multiplicité de manifestations, principalement sur le territoire catalano-occitan : recueillement et hommages sur les lieux d'internement, en présence du premier ministre Pedro Sanchez (à Collioure et à Montauban) et du président de la Generalitat (à la frontière pyrénéenne) en février (1), journée d'études à l'institut Cervantés avec dévoilement d'une statue de Manuel Azaña, également à Toulouse exposition sur Picasso et les peintres de la Retirada au musée des Abbatoirs (elle a attiré presque 150 000 visiteurs), plusieurs colloques, universitaire (à Albi notamment) et associatif, ce dernier organisé par la coordination nationale Caminar, le festival Cinespaña en octobre intitulé *¿Dónde está el espíritu de la República ?*, une exposition itinérante du musée de la Résistance à Saint-Bertrand-de-Comminges, Portet-sur-Garonne, Luchon, un spectacle de chants à Carmaux, les journées de Montolieu, site méconnu d'un camp de réfugiés espagnols en 1939, un concert à la Colonie Esagnole de Béziers ; en novembre à Montauban, les 11èmes Jurées Azaña, sur le thème « Écrire en temps de guerre : la guerre d'Espagne et ses écrivains »...

Cette vitalité mémorielle et culturelle contraste avec le peu de médiatisation qui a été fait de cette année décennale, y compris dans les régions occitanes. Le maintien de cet événement dans un cadre communautaire s'explique tant par le mode de la citoyenneté à la française (de type individuel), l'insuffisance de

perspectives historiques dans le débat public, auxquels s'ajoutent l'étendue du territoire d'implantation des exilés et de leurs descendant.e.s, et la disparition de la première génération. De la même manière, le peu de médiatisation de l'actualité espagnole et en particulier catalane, à la différence des actualités allemande, britannique... s'explique par l'incompréhension du modèle intercommunautaire espagnol et à l'échelle historique du rôle qu'il a joué dans la constitution de la République et dans la guerre civile.

En Espagne

Les rencontres montalbanaises sur les relations entre histoire et littérature ont mis en exergue la lame de fond que constitue la somme des romans mémoriels dans ce pays, peut-être deux centaines depuis les années 90 (2). À défaut d'une politique judiciaire en faveur des victimes du franquisme et des réparations effectives, cette littérature témoigne d'un travail collectif d'empathie et de compensation morale. À l'histoire des vaincus dont parlait Walter Benjamin (3), et que les historiens des colloques ont restituée, se greffe une mémoire littéraire victorieuse, qui transcende le passif et constitue une forme de revanche symbolique, quoique non manichéenne. *Le trésor de la guerre d'Espagne* (2011), *La Boîte aux lettres du cimetière* (2014) de Serge Pey, poète toulousain proche du mouvement occitan, parcient de ce courant porteur. Cela dit, il reste à revisiter les conflits internes au camp républicain qui se traduisirent entre autres en Espagne par la persécution des membres du POUM proche du trotskysme par le PSE, à la solde de la Guépéou stalinienne (4), par les conflits entre anarchistes et socialistes...

Ces écrivains s'inscrivent dans la dynamique des associations qui se consacrent à l'ouverture des fosses communes, à l'identification d'enfants volés à leurs parents républicains... Le 24 octobre, eut lieu le transfert des restes de Franco du mausolée du *Valle de los Caídos* pour un cimetière proche de Madrid. Pour Juan Carlos, venu avec son fils, cette exhumation est une honte : « *Ce qu'ils font à Franco, c'est une profanation d'un lieu sacré, c'est une profanation d'État, un crime d'État même ; la guerre, c'est lui qui l'a gagnée, pas les autres* ». Ce propos insensé en contexte démocratique en dit long sur les clivages toujours à vif, quarante ans après la loi d'amnistie (en 1977), qui a prélué à la transition démocratique. Tout en étant une avancée, la loi de mémoire historique, votée sous le manda de José Luis Zapatero en 2007, ne permet pas de subventionner l'ouverture de fosses communes ou le retrait des symboles franquistes dans les espaces publics. Ainsi, la société civile est en première

(1) La chute de Barcelone le 26 janvier 1939 entraîna le début de l'exode massif des réfugiés espagnols de la guerre civile : 500 000 civils franchirent la frontière. Le 5 février, furent ouvertes officiellement les frontières françaises aux soldats républicains.

(2) *Le soldat de Salamine* de Javier Cercas (Actes-Sud, 2001) est considéré comme l'un des premiers du genre. Alfonso Cervera est l'un de ces écrivains prolifiques.

(3) Cet intellectuel, persécuté du fait de son origine juive et de ses travaux à base marxiste, se suicida en septembre 1940 à Portbou (Catalogne Sud)

(4) Georges Orwell, *L'hommage à la Catalogne* (1938)

(5) Dernière publication : *Les langues-cultures moteurs de démocratie et de développement* (coordination, Le Croquant, 2019)



ligne pour faire vivre la loi. Les programmes des partis progressistes évoquent peu cette question.

Actualité électorale

Avec le Portugal, l'Espagne est le seul pays à détenir un pouvoir central de gauche (depuis le 1er juin 2017, date de la chute de Mariano Rajoy, suite à une affaire de corruption généralisée); Pour gouverner, l'erreur de Pedro Sanchez est de ne pas avoir su négocier tant avec le mouvement social représenté par Podemos qu'avec le camp catalaniste. La 4ème élection aux Cortes dans l'espace de deux ans (le 10 novembre) n'a donc fait que renforcer le courant néo-franquiste, représenté par Vox, dont l'ascension est fulgurante. Il est devenu la 3ème organisation aux Cortes, félicitée pour ce score par les familles politiques de Marine Le Pen et de Mateo Salvini.

L'avenir dira si, malgré ce contexte troublé, le camp progressiste espagnol saura faire fructifier cette fois-ci la double dynamique intercommunautaire et du mouvement social. En France, et spécialement dans la région Occitanie-pays catalan, un parcours balisé de la Retirada permettrait de rendre plus visible cette histoire partagée et de renforcer les liens culturels et politiques entre les peuples.

Martine Boudet (5)

• Comuna

Accion occitanista



A los que se voldrián presentar dins una comuna, vòli far partejar ma pichona experiéncia de pichon(a) elegit(da) occitanista

Castèlnòu de Montmiralh : comuna Tarnesa d'un milierat d'estatjants ont arribèri conselhièra en 2014 : un conselh compausat d'elegits occitanofònas mas cap d'occitanista e d'una anglesa.

Als conselhs comunals, diguèri pas res pendent quelques meses, lo temps de m'acostumar, de véser cossí se passava. Es solament quand la comuna passèt jol label "Grands sites d'Occitanie", que demandèri de metre la bandièra regionala e europenca a la comuna. Agèri una responsa negativa e cap de conselhièr per josténer ma demanda.

Aquò per dire que l'afar èra pas ganhat d'avança...

Alara, comencèri quicòm que manja pas de pan, que cada elegit occitan ista pòt far aisidament dins sa comuna : a cada parucion del bulletin comunel, fasquèri una pagina amb un canton de Montmiralh e, per cada luòc-dit, un pauc de toponimia amb l'ajuda de Paul Burgan qu'es un especialista. Pichon a pichon, posquèri far gaireben tota la comuna. Agradèt a totes amai als elegits...

Aquí me mainèri que los quites occitans, amai occitanofònas, avián pas fait forçadament la relacion entre un mot francisat e lo mot d'origina en occitan. Per exemple, quand qualqu'un demòra a "La Capelle" o a "La Garriguette", es pas una evidéncia coma ba poiriam pensar que lo mot pòsque venir de la Lengua d'Òc, "Capèla" o "Garrigueta". Aquel trabalh permetèt al mens de far prene consciéncia

d'aquò, çò que fin finala cambièt plan de causas.

Agèri l'astre, i a quelques meses, que calguèsse far un adressatge precis pertot : nominacion dels camins e de las carrièras e numerotacion dels ostals.

Lo conse me prepausèt de ba far e acceptèt ma prepausicion de metre las placas bilinguas per carrièras ! Seria pas jamai arribat sens aquel trabalh sul bulletin.

Al darrièr conselh, comandèrem la bandièra sang e òr !

Participèri tanben a la creacion d'un eveniment a la mediatèca cada 2 meses qu'apelèrem "La Pausa Occitana", e tanben a una passejada contada en francés, anglés e occitan amb de musica tradicionala jos la forma d'un passa-carrièra.

Aquí un exemple de çò que pòt far un pichon elegit dins sa comuna...

Gisèla Berlic,
Conselhièra Municipala
a Castèlnòu de Montmiralh

• Pel trabalh de toponimia, m'adugèri plan de dos libres que son "Toponymie du Tarn et Garonne" e de "Toponymie de Montauban" ont Paul Burgan a trabalhat sus mai de tres mila microtoponims e que sovent se retròban pels nòstres airals.

• Territòris



• Narbona

Mai de mila tombas de l'edat romana son estadas descobèrtas dins l'encastre d'un chantièr. Es un siti archeologic gigant que se pòt comparar a Pompei. Tomba plan que lo Musèu NARBOVIA consacrat a la Romanitat deu dubrir sas pòrtas en 2020.

• Ròcafòrt de las Corbièras

400 personas manifestèron per dire « NON » a una centrala d'enrobatge (quitran). Lo moviment « Occitania-País Nòstre » participèt a la mobilitzacion.

• Aigat e episòdi cevenòl

Encara un còp lo Lengadòc miegterranenc es estat trucat per una pluèja d'autona menada per lo marin. Los degalhs son estats enòrmes dins Erau, Aude, Avairon... De linhas de camin de fèrre foguèron copadas en particulier entre Tolosa e Montpelhier.

• Tolosa

A l'escasença de l'AG dels accionaris de l'aeropòrt la societat chinesa (49% del capital) a demandat de distribuir als accionaris la totalitat dels beneficis de l'annada. Los accionaris locals (collectivitats e consulari) s'i son opausats. Mas los 2 representants de l'estat francés an sostengut l'entrepresa chinesa ! Segon un quotidian local existís un acòrdi secret entre l'estat e los chineses que fa que l'estat vòta totjorn coma los chineses amai s'es contrari a l'interés public regional !

• Subvencions

La ràdio associativa *Occitania* basada a Tolosa auriá pas mai de subvencion de la part de l'Ofici Public de la Lengua Occitana. Lo « collègi d'Occitània » que porgís de corses per correspondéncia se vegèt, el, refusar tota subvencion. Meteissa

causa per l'IEO federal... La colèra monta dins l'occitanisme : las decisions de l'OPLO son de mal comprene, e sustot digun las explica pas ! De qué fan los responsables d'aqueste organisme ?

• Lordas

Los avesques franceses an decidit d'indemnizar las victimas d'abuses sexuals que ne son estats responsables d'òmes de la glèisa catolica. Lo montant de l'indemnizacion serà lo meteís per totes, mas es pas encara conegut, ni lo biais d'o finançar...

• Tèrratremol

Lo Telh (Ardecha) es la comuna la mai tocada per un tèrratremol de magnituda 5 que brandiguèt Dròma e Ardecha lo 11 de novembre. Quatre personas foguèron nafradas, e los degalhs materials son considerables.

• Esquilas, cavals e fornier

En Quercòrb, un estatjant novèl protèsta contra las esquilas de las vacas del vesin. En Menerbés, un vinhairon es l'objècte de menaçs judiciàrias per que ten cavals per trabalhar las vinhas. E qunas flairas indispausan aquel brave monde que parla de maltractança vist que fa trabalhar las bèstias ! Una istòria semblanta es senhalada en Alsàcia. Dins un autre vilatge, es un Parisenc que se planhís al fornier de l'ora dorièra de dobertura de sa botiga... Un mercat bèl per fabricants de taps d'aurelhas e de peçuga-nas ? Lo campèstre, es bon sens flaira, sens bruch, sens gens, sens res, ... ?

• A Clarmont

Es a Clarmont d'Auvèrnha que se tendrà l'Amassada generala 2020 de l'Institut d'Estudis Occitans la darrièra dimenjada d'abril, los 25 e lo 26 del mes.

Entre 2 mars e 3 montanhas

• Jogar del coide

Abans, los jogaires de rugbí levavan lo coide a l'estanquet per la tresena mièg-temps. Amb las acceleracions de la vida vidanta, un Blau a pensat que seriá bon de levar lo coide pendent la partida. Aquò li valguèt un carton de roge ! Un mercat novèl per las cavas occitanas ?

• 25 ans

Per festejar sos 25 ans, la Calandreta de Carcassona organiza un concèrt del grop Nadau lo dissabte 1èr de febrèr a Vilanòva de Menerbés.

• Istòria occitana

Son las edicions bretonas Yoran Embaaner que venon de publicar lo libre del Felip Martel Histoire de l'Occitanie-Le point de vue occitan (448 p, 12 €).

De senhalar tanben, la reedicion per l'IEO del libre de referéncia, publicat en 2007, del Jòrdi Labouysse : Histoire de France : l'imposture - Mensonges et manipulations de l'histoire officielle (264 p, 17 €)

• Batejalha

Dempuèi lo 22 de novembre, la Bibliotèca occitana de l'Universitat Paul-Valéry de Montpelhier pòrta lo nom del Robèrt Lafont. Un omenatge plan meritat !

• Etiquetat en occitan

Lo Licèu Agricòla de Carcassona a etiquetat sa cartagèna en occitan : La cartagèna de Carlesmanhe. La cooperativa agricòla de Limós la Cavala sortís tanben una crèma de menta amb etiqueta bilenga. D'exemples de seguir d'en pertot !

Per l'an novèl
pensatz de vos tornar abonar a
Occitania-Volèm Viure Al País
(bulletin en p. 2)

LEI REPEPIATGES DE F. HOLLANDE

Davalat de son sèti presidencial, vaquí tota fresca la sòma dei darrièri congrèacions de F. Hollande que nos es presentada per son editor parisenc. L'òme nos porgís lo brandi envièlh de cogordassas e cogordetas exagonalas, version modernizada per lei colhons que, a temps destorbe, lièjon sa pròsa...

Lo rèire-president presenta son amira politica dau mestier de president. Demanda un perlongament dau mandat presidencial de sièis ans, de poders alargats per una Assemblada nacionala de quatre ans. Gaire de revolum, la demanda esta institucionala, lo sinòpsi es pas gaire novator : vòu de mejans refortits dins aquel encastre. Mai la novèla presentacion es una demanda de modificacion de la constitucion per i mesclar regimes parlamentari e presidencialista... Paures de nautres que disiam de l'onga qu'aquesta recèpta èra dempuèi de temps lo refortiment dau centralisme istoric francès, nuancias e metòde amodats, qu'aviam totjorn pas comprès aquela logica dau procès de centralizacion inacabat !

Es tot ? Que nani Monsur. Lo president, jutge suprèm, arbitrariá a cima una administracion que seriá lo cap, estent pas lo cas encuei, bòrd

que, constitucionalament, es « lo government que mena la politica de la Nacion » (sic). Avètz comprès la recèpta olandesa : per luchar contra l'antiparlementarisme, fau redurre lo temps dau Parlament, acorchar la procedura legislativa e seis emendaments, mai donar au cap-president de competéncias alargadas que seriá sol d'exercir. D'escaufits de neobonapartisme, lo naturau rebombís.

Un bemòl, pasmens, dins aquela bastison de centralizacion descomplexada qu'es aquesta paradoxa : lei collectivitats territorials -comunales, departaments, regions- votarián lo meteiss jorn, amb lo meteiss mòde d'escrutin. Nos ditz pas quinei seràn lei competéncias a respèct de l'Estat, nimai çò que fa deis intercomunalitats. Parla pas dau ròtle dei regions dins una autra bastison d'Euròpa. Per pas cambiar de pè, remembra in fine « *que devèm gardar l'estabilitat de la Vena Republica sens estar dins l'immobilisme institucional* ». Escartada dei grandas, lei carrièras bòrnias e lei vièlhei recèptas qu'an fach chic tòrnar sota lo vernís censament modern de l'edil descasat. La messa es dicha.

Gerard TAUTIL

Traduccion :
<http://locebie.free.fr>

L'IMPASSE MUNICIPALE ?

Le résultat des élections européennes a validé la ligne Jadot : Rassembler, en priorité et parfois coûte que coûte, la « **famille écologiste** ». Si, dans cette optique, la volonté de s'associer à « **Régions & Peuples Solidaires** » n'est que logique, eu égard à notre histoire commune notamment, ces unions de premier tour ne vont pas sans poser de questions. Tout spécialement dans une Provence où la menace de l'extrême droite pèse sur bien trop de villes et de villages.

Commençons par constater qu'ils sont peu nombreux et souvent écartés, pour ne pas dire sanctionnés, celles et ceux qui dans « Europe Ecologie Les Verts » appellent au rassemblement de la gauche et des écologistes dès le premier tour. Soyons clairs : **L'autonomie politique** fait partie du logiciel politique des écologistes et des régionalistes qui ne veulent plus, et rien de critiquable de ce point de vue, servir de supplétif à une gauche qui a perdu la boussole. Mais cette volonté structurante d'autonomie doit aussi être interrogée par rapport à des paramètres objectifs : Le scrutin auquel elle s'applique, la **période** dans laquelle nous sommes, la **menace extrémiste de droite**.

Les **municipales** ne sont pas les européennes. La connaissance du terrain, la crédibilité des têtes de listes, les actions concrètes qu'elles auront, ou non, menées pèseront lourd dans le choix des électrices et des électeurs. Si le rassemblement des écologistes, tant espéré par

suite page 13 ►

LO BILHET D'ANDRIEU ABBE

GUY, RENAUD E BACHAR

L'asard de mei barrulatges m'aduguèt a Damàs quatre mes avans la debuta de la revòuta còtra Bachar el Assad e sa chorma. Mon filhòu Cristou que trabalhava en Jordania m'aviá dich en avost 2010 de l'anar veire avans Novè que puei se'n tornariá a Caire. Anèri en Aman en octòbre, puei un divendres sa frema Dalia, joïna e polida Egipciana, voguèt anar faire de crompas a Damàs. Vaquí qu'aviam partit en taxi a la frontiera. Avieu ges de visat mai Dalia faguèt un sagan e lei policiers me lo donèron, ne'n siguèri estonat. A Damàs, degun auriá poscut si pensar que la castanha anava petar. Cadun fasiá son trin, lei pedons plan-plan, lei veïturas dins un pati pitoresc e la policia si mostrava gaire. Solet signe de flicatge, mon telefon barrulaire cranejava, quauqu'un l'aviá mes en pana.

Au centre de Damas, davant la ciutatèla medievals avieu trovat un monument espetaclós, bastit en 1993, a la glòria de Saladin (1138-1193), victoriós dei Crosats (sei desfachas son oubliadas a Damàs). Ajocats sota lo Saladin, Guy de Lusignan (1159-1194- rei de Jerusalem e de Chipre) e Renaud de Chatillon, autre catau crosat, tenián en man de sa-

quets clafits de l'aur raubat ais onestas populacions localas. Aquèu monument cargat d'una ideologia un pauc somària auriá poscut aculhir Afez el Assad e son enfant Bachar que dempuei quaranta ans fan sa fortuna sus l'esquina dau poble sirian que si cerca lo Saladin dau tresen milenari per faire justícia. Mi demandi encuei quora Damàs tornarà trovar sa tranquillitat d'aquel auton 2010?

Un paralèla si pòu faire entre la tresena Crosada aquèla qu'an menada lei reis Richard Còr de Lion e Philippe Auguste mé lei Guy, Renaud e quauquei miliers d'òmes armats e lo chaple actuau dau sanguinari Bachar. La principala causa d'aquelei conflits es religiosa mai que sociala vo politica. Leis Assad son d'una minoritat chiita, sostenguts per l'Iran chiite, mai lo pòble sirian es en majoritat sunita.

Lei luchas d'influenci entre lei doas principalas sectas de l'Islam an encara creissut dempuei la segonda guerra dau Gòlfe e l'ensem dei musulmans ne'n pagaràn lei consequéncias..., mens besai que lei crestians d'Orient que duvon ara chausir entre la valisa vò la caissa.

Andrieu ABBE

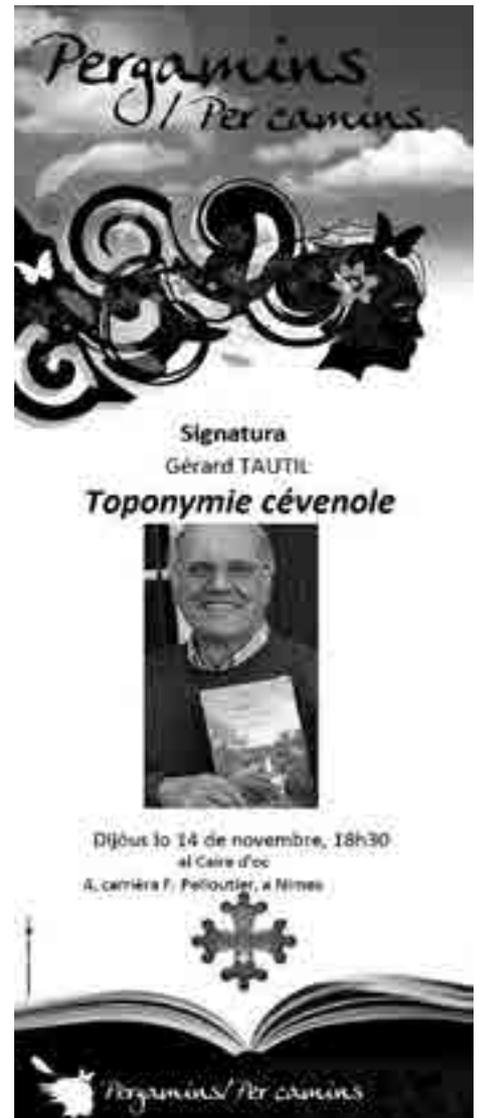
AU CORRIER

RÉPONSE À JEAN-PIERRE CAZOT (MONTPELLIER)

Journaliste depuis plus de trente ans, Jacques SONCIN a écrit pour le Monde, le Diplo, Libé, Politis et surtout a été le rédacteur en chef de Fréquences libres, un mensuel d'information sur les médias et particulièrement sur les radios libres. Il préfère donc signer en mettant les deux chapeaux qu'il continue à porter. (ndlr) Monsieur,

Suite à mon article publié dans le n°221 d'Occitania, daté de mai-juin 2019, vous avez écrit quelques remarques remettant en cause son contenu. Il n'y a aucune haine contre quiconque dans mon propos mais une colère contre un système d'oppression qui perdure depuis des décennies et qui ne cesse de s'aggraver. L'apartheid qui y règne est

un fait reconnu par l'Onu depuis longtemps et je vous rappelle d'ailleurs la phrase de Nelson Mandela dénonçant l'apartheid israélien : « *Nous savons que notre liberté est incomplète sans la liberté des Palestiniens* ». De nombreux Juifs dans le monde dénoncent les crimes commis contre le peuple palestinien que ce soit en France « l'Union juive française pour la paix » (Ujfp) ou d'autres organismes aux Etats-Unis ou en Israël même. Lisez les articles de Gidéon Lévy dans le journal israélien *Haaretz* qui vont exactement dans le même sens. Vous avez sur un même territoire, sous l'autorité des institutions israéliennes, deux populations qui n'ont ni les mêmes droits nationaux, ni les mêmes libertés, ni les mêmes protections. Sans parler



de Gaza qui est une prison à ciel ouvert d'où les gens ne peuvent pas sortir. C'est la définition même de l'apartheid. Bien sûr Netanyahu est un fasciste, qui est allé jusqu'à chercher des excuses à Hitler ! C'est aussi un voyou poursuivi par la justice israélienne. Mes positions sont proches de celles de l'Ujfp, que je soutiens. En tout cas je vous rejoins sur la nécessité pour les Palestiniens et les Israéliens de trouver les moyens de construire la paix. Mais pour cela, il faut en finir avec les détentions arbitraires, les tirs invalidant des snipers sur la jeunesse de Gaza, le vol des terres, l'incarcération d'une partie de la direction palestinienne, car il ne peut y avoir de paix sans justice. Amitié.

Jacques SONCIN

L'IMPASSE MUNICIPALE ?

(suite de la p11)

la direction d'EELV, devait être mené hors sol par des personnalités uniquement appâtées par un bon résultat potentiel il y a fort à parier qu'une bonne partie de l'électorat Jadot se détournerait alors d'une démarche jugée non crédible parce qu'artificielle.

L'urgence climatique à laquelle nous sommes confrontés, et elle est non négociable cela va sans dire, amènera nombre de listes à se déclarer, n'en doutons pas, plus écologistes que les écologistes. Il est dans ce cadre logique d'être suspicieux surtout quand l'on constate dans bien trop de villes, gérées par la droite ou la gauche, que le compte n'y est pas loin s'en faut. Et aujourd'hui les **investissements** à produire pour favoriser la ville dense, les transports en commun, les modes actifs, le respect des surfaces agricoles et des zones naturelles ne doivent plus être en question face aux dangers qui nous menacent. Dès lors la question devient quelle est la meilleure stratégie pour faire entrer nos **villes et nos villages en transition** ?

Est-ce que les écologistes peuvent gagner seuls ? Si la réponse, donnée par Sébastien Barles il y a quelques semaines à propos de **Marseille**, était négative aujourd'hui les stratégies d'autonomie à tout prix viennent contredire une volonté de rassembler, dès le premier tour, les citoyens, la jeunesse et donner un véritable espoir de reconquête d'une Provence dont la carte électorale bleue et noire est plus qu'alarmante. Qui, à gauche, aurait pu contester le « leadership » d'une écologie politique qui aurait menée des larges listes de rassemblement potentiellement gagnantes ? Mais EELV fait un autre choix. Même s'ils s'en défendent parfois personne ne pourra nier que cette option présente bien des similitudes avec la ligne du « **Ni droite, ni gauche** » chère à Antoine Waechter. Sentiment renforcé par, entre autres, la participation de « **l'Alliance Ecologiste Indépendante** » qui a tou-

jours refusé de se positionner, y compris au second tour, de ce point de vue. S'agit-il là d'une régression ? L'Histoire jugera ! Mais, au-delà, cette option est porteuse d'un très lourd handicap.

Si des listes de large union, avec des programmes résolument axés vers un développement soutenable et solidaire et menées par des personnalités indiscutables sur cet engagement, auraient pu virer en tête et finalement s'imposer, la fragmentation d'un premier tour pourrait bien s'avérer suicidaire.

Suicidaire car ce sera compliqué d'atteindre des scores permettant, pour la gauche et les écologistes désunis, une présence au second tour ; suicidaire car les fusions d'entre deux tours sont toujours compliquées et trop souvent repoussées, car jugées non crédibles, par les électeurs ; suicidaire parce que l'extrême droite menace et pourrait bien, face aux divisions à gauche, au centre comme à droite, finalement être la grande gagnante d'un premier tour qui nous laisserait tous KO debout. Que dire, sur ce dernier point, sinon condamner la volonté d'autonomie des écologistes dans la seule ville du Var à gauche, **La Seyne**, dont seul le Maire actuel, notre ami Marc Vuillemot, dont nous souhaitons et soutiendrons la candidature, est le seul qui puisse la conserver dans le cadre de la démocratie et de la République.

La triste conclusion de tout cela c'est que la **direction d'EELV** fait le choix non pas de gagner des villes mais plutôt de structurer un réseau d'élu.e.s qui pourront travailler à une future candidature Jadot aux présidentielles. C'est bien connu, faisons fi des libertés communales si chères à la constitution provençale ; en France il n'y a point de salut sans conquête du pouvoir d'État ! En cela et c'est bien surprenant pour des écologistes qui s'affirment fédéralistes, ils rejoignent une autre stratégie qui elle s'affiche bien plus clairement. C'est celle de la « **France insoumise** » qui clairement après avoir échoué aux

européennes décide de zapper les municipales pour mieux rebondir dans un débat présidentiel d'une **cinquième République** qui, avec ces regains de centralisme, a décidément encore de bien beaux jours devant elle !

Hervé GUERRERA

BREVAS

Z

Dans notre jeunesse, **Z** représentait **Zorro**, le vengeur masqué qui corrigait les maux autour de lui dans son Mexique natal.

Le nouveau **Z** aujourd'hui, c'est Eric Zémour, le chantre de la haine, le spécialiste du dérapage et de la violence.

Autres temps, autres moeurs.

Brexit or not Brexit sur l'air de la Carmagnole

Johnson disait que les Anglais (bis) / 400 millions devaient donner (bis)

Mais cela n'était pas vrai / Il les avait bien trompés

Dansons le branquignol / Vive le son, vive le son

Dansons le branquignol / Vive le son des anons

Monsieur Johnson avait juré (bis) / En octobre Brexit serait voté (bis)

Mais son coup a bien raté / Merci Parlement anglais

Dansons le branquignol / Vive le son, vive le son

Dansons le branquignol / Vive le son du faucon.

Boris Johnson : Mentor, non / Messorguier, Oc

(Mentor : Guide attentif et sage, conseiller expérimenté - dictionnaire Larousse)

(*Messorguier = Menteur en occitan*)

G.B

SOSTEN AI PÒBLES EN LUCHA

CONTRA L'INTERNACIONALA "JACOBINA": DEMOCRATAS, MOBILISEM-NOS !



Manifestations à Aix (GL)



Manifestations à Nice (Colsolcat 06)



Manifestations à Toulon (Colsolcat 83)

França, Espanha, Reiaume Unit, Turquia, etc, l'internacionala "jacobina" qu'es a l'òbra, es a mand de ganhar de terrenh.

Segur, au dintre d'aquesta internacionala, lei metòds mai o mens violents càmbian d'un Estat a l'autre mai la ròda de la recentralisacion, qu'es au còr de son prètzfach, s'arrèsta jamai e sembla meme, dins aquesta passa, virar de mai en mai lèu ; escagassant tot sus son camin, democracia, pòbles e culturas autoctonas.

Se França ten segurament la paternitat de l'ideologia qu'anima aquesta

internacionala, Espanha e Turquia ocupan, pasmens, lo davant de la scèna mediatica ambé d'una part la condemnacion e l'embarrament dei responsables politics e elegits qu'organisèron lo referendum d'autodeterminacion en Catalonha, e d'autra part ambé l'invasion dau Rojava, aquesta region curda e emancipada de Siria per l'armada turca, en violacion totala dau drech internacionau.

Au Partit Occitan coma a Régions et Peuples Solidaires, aparam lo drech dei pòbles a decidir de son avenir. L'autodeterminacion es un drech fon-

damentau reconoissut par l'ONU. E pasmens, fòrça Estats que se dison democratras, non lo respectan.

Es per aquò que sus Tolon, se siam mobilizats ambé d'autreis organisations politics, sindicalas e ciutadanas, en solidaritat ambé lei Curdas e lei Catalans.

Contunhem de nos mobilisar per convèncer lei defensors de la democracia, au nòstre, que l'autodeterminacion es un principi d'aparar tant important coma leis autrei drechs de l'òme.

PEÏRE CÒSTA

CLARK MUSELIER ARRÊTE TON CHAR !

Le seul Sud clairement identifié dans l'histoire, c'est celui des états confédérés esclavagistes partis en guerre contre le Nord. C'est Clark Gable qui traverse Atlanta en flammes sur un char à quatre roues en sauvant ses dames du viol et de la mort dans un film américain à grand spectacle. J'ai beau chercher, mais je ne trouve aucun pays du monde dont une région ou un état s'appelle "Sud"... On trouve bien le *Rio Grande do Sul* au Brésil mais pas de Sul seul.

Le président Muselier nous joue *"Gone with the wind"*, mais son Sud ne cherche pas la sécession. Son Sud

n'est le Sud de rien; ni de la France, ni de l'Europe, ni du Monde.

Il y a hélas des habitants de "PACA", censés, sympathiques, sincères, qui ne veulent pas que notre région s'appelle Provence. La fraîchement nommée Côte d'Azur et le sud du Dauphiné ne sont pas en Provence, c'est leur argument. J'avais parlé de cela au regretté Guy Martin, le plus savant d'entre nous, qui m'avait dit que ces deux espaces avaient été provençaux et qu'il ne serait pas illégitime qu'on les situe en Provence.

Mais nous sommes un pays où souvent les plus mauvaises solutions sont

choisies sans qu'un dictateur nous les impose. Le désaccord entre gens de bonne foi suffit.

Vous avez tous vu "Autant en emporte le Vent" je suppose.

J'habite Roquebrune-sur-Argens (Var) et personne n'a pu me dire si je suis Provençal ou Azuréen, car on ne sait pas où commence la Côte d'Azur à l'Ouest. Le nom est né à Hyères, certains la font commencer à Saint-Trop, d'autres à l'entrée des Alpes-Maritimes. C'est du Pipeau géographique.

André ABBE

RETRAITES : LA SOMME ET LE RESTE

Comme disait Benoit Hamon, c'est la durée de vie "en bonne santé" après le départ à la retraite qui importe; une récente étude indique l'espérance de vie en bonne santé est en France en dessous de la moyenne européenne.

L'espérance de vie en bonne santé à la naissance est passée, pour les femmes, de 64,4 ans en 2005 à 64,1 ans en 2016 (de 2009 à 2012, elle était même inférieure à 64 ans) ; pour les hommes, elle est passée de 62,3 ans en 2005 à 62,6 ans en 2017.

LA SOMME : usure, pénibilité, travail mortifère

Par ailleurs, si "l'espérance de vie à la naissance" a effectivement augmenté, passant : pour les femmes, de 83,8 ans en 2005 à 85,3 ans en 2017 et pour les hommes, de 76,7 ans en 2005 à 79,5 ans en 2017, c'est bien parce que le temps de travail a diminué par semaine (39 h puis 35 heures), par an (5^{ème} semaine de congés payés) et par vie (retraite à 60 ans) ; les gens vivent plus longtemps parce qu'ils sont moins usés.

L'espérance de vie sans incapacité est d'ailleurs l'un des indicateurs utilisés par la Commission européenne et l'OCDE dans leurs travaux, en lien avec la déclaration en 1997 du directeur général de l'OMS, le Dr Hiroshi Nakajima, selon laquelle « *sans qualité de la vie, une longévité accrue ne présente guère d'intérêt, l'espérance de vie en bonne santé est plus importante que l'espérance de vie* ».

Je ne compte plus, autour de moi, le nombre de personnes qui sont mortes entre 60 et 65 ans; mais ce n'est pas nouveau, lorsque Mitterrand avait instauré la retraite à 60 ans, certaines études démontraient que l'être humain connaît une période fragile à cette tranche d'âge et que si on travaille jusqu'à 65 ans, on a beaucoup plus de risques de mourir prématurément (ou de chances, dirait le patronat) ; de plus, nos bienveillants

décideurs semblent oublier l'augmentation inexorable du nombre de maladies invalidantes et souvent mortelles directement liées aux polluants de toute sorte.

J'ai moi-même perdu plusieurs proches usés par le travail, avant 65 ans, plusieurs personnes de mon entourage sont mortes de cancers sans profiter de leur retraite dont des collègues de travail (46 ans, 58 ans, 60 ans, 61 ans et 62 ans) ; la liste est longue : beaucoup de monde qui a cotisé mais ne touchera jamais sa pension de retraite.

Par ailleurs, les retraités "jeunes et en bonne santé" (et avec une pension de retraite suffisante) sont de bons consommateurs qui font marcher l'activité touristique à la basse saison; ils contribuent largement à la croissance économique, en voyageant, en mangeant au restaurant, en fréquentant des stations thermales, etc... N'est-il pas plus malin de promouvoir cette « silver économie » plutôt que d'instaurer une période de précarité, pendant plusieurs années avant la retraite, comme en connaissent souvent les seniors.

LE RESTE : mystification du rachat de temps d'études, décotes

Le comble, c'est que nos gouvernants le savent puisqu'une récente étude faisait état d'une augmentation des congés de maladie touchant les seniors et directement liée au récent rallongement de la durée des cotisations; car, en réalité, on y est déjà: quand j'ai commencé à travailler, j'aurais dû partir après 37 ans et demi de travail ce qui m'aurait fait prendre ma retraite à 60 ans et demi; à présent, si je n'avais pas choisi de partir à 62 ans avec une forte décote, j'aurais dû travailler 41 annuités et demi (jusqu'à 64 ans et demi) et les salariés un peu plus jeunes que moi doivent déjà travailler 42 annuités.

« Je ferai tout pour qu'il n'y ait pas ces blocages (syndicaux, ndlr). Je veux aller au bout de cette réforme. » E. Macron

Certains de mes collègues qui ont travaillé à temps partiel doivent travailler jusqu'à 67 ans, et encore, pour ne même pas avoir de retraite complète. Cette situation concerne toute personne qui a fait des études supérieures (ce qui n'est pas forcément synonyme d'une période de grande rigolade) et/ou qui subit une période sans emploi avant de commencer à travailler et donc à cotiser pour la retraite.

Certes, lorsqu'on a reculé l'âge de la retraite de 60 à 62 ans, on nous a fait miroiter la possibilité de racheter des trimestres d'études qui auraient ainsi compté comme du temps travaillé; sauf que le coût de ces trimestres était prohibitif.

Réduire le temps de travail

Enfin, puisqu'on est loin d'être en période de plein emploi, ne serait-il pas préférable de travailler moins longtemps pour travailler tous ? Mais on préfère favoriser la précarité, le chômage, le mal être au travail, l'incertitude du lendemain, de façon à avoir une main-d'oeuvre qui se contente de peu et qui ne revendique pas de meilleures conditions de travail, par peur de perdre son emploi

Résultat pervers de ce système, nombreux sont les employeurs, dans les secteurs de la restauration, de la grande distribution, de l'artisanat, qui, désormais, ne trouvent plus de personnel fiable: les jeunes générations s'habituent à faire des petits boulots mal payés et à les quitter du jour au lendemain, pour passer à un autre boulot tout aussi mal payé, tout en se disant que, de toute façon, elles n'auront pas de retraite...Ces dernières décennies, nos gouvernants ont réussi à instaurer une société qui ne croit plus en grand-chose et c'est bien désolant.

Sylviane FRANZETTI

LOZERE. URGENTISTES EN SOUFFRANCE. *La castanha tuba !*

La vitrine d'entrée donne le ton : « URGENCE EN SOUFFRANCE ». Si je la raconte, c'est que cette petite histoire vaut pour tous les territoires abandonnés des services publics et particulièrement de Santé. Les urgentistes manifestent en espérant être écoutés mais dans nos pays occitans « excentrés » c'est encore plus lourd à porter pour ce type de personnel. Et l'écoute du ministère de tutelle est quasi nulle. Un ami lozérien ayant subi un accident cardiaque m'a raconté ce qui lui était arrivé en essayant d'être admis dans un service d'urgence un samedi après-midi. Chasseur, il vient de tuer un sanglier en montagne, et se trouvant seul en poste éloigné, il a dû tirer la bête jusqu'à la piste où il s'est effondré, victime d'une syncope.

Première étape : reprenant conscience, il se fait accompagner d'abord à **Florac** (une heure de route) où l'hôpital a disparu et s'est transformé en « Maison de santé » ! Le médecin de garde, après appel du 15, le reçoit malgré la fermeture du centre, l'ausculte et laisse entendre que le parcours obligé est de rejoindre le service des urgences de **Mende** (presqu'une heure de route), sans préjuger d'un éventuel transfert à... **Montpellier**.

Mende possède le seul hôpital public pour tout le département. Les locaux y viennent et, en période de vacances comme la Toussaint, les touristes affluent. 3 à 6 heures d'attente, de quoi crever en cas d'accident grave.

Deuxième étape : L'ami passe après plus de quatre heures d'attente. Une salle de 30 personnes par roulement. Des blessés prostrés, un bras ou un pied ensanglanté. Des personnes âgées ou des jeunes qui se sont foulé ou cassé la cheville. La routine des petits et gros accidents qui surviennent un jour férié. *Un seul médecin urgentiste pour cent*

patients par jour, des infirmier-es qui ne savent plus où donner de la tête, « qui font le ménage », pas de médecin spécialiste disponible ce samedi. L'urgentiste à l'écoute, seul médecin présent, est déjà au courant : une syncope répétée, ce n'est pas rien. On lui dit qu'un électrocardiogramme n'est qu'une entrée en matière et qu'il faut tout envisager en cas de mauvaise irrigation du cerveau, un transfert rapide vers le centre de cardiologie de Montpellier. Avec 23 de tension tout est possible...

Troisième étape : L'électrocardiogramme commence à 19h après quatre heures d'attente et se termine le lendemain à 15h. Observation sérieuse, rien à dire. Entretemps des dizaines de patients se succèdent et le côtoient. Le service est aussi rapide que possible, le personnel dévoué s'active jour et nuit dans une ruche sanitaire jamais rencontrée par lui. Le cardiologue (remplaçant) n'arrive que le lendemain à 9 heures : malaise vagal ou dysfonctionnement ? Le médecin-chef arbitre le diagnostic ou botte en touche : vous devez revoir votre cardiologue une fois rentré chez vous, l'ami résidant dans un autre département. Il verra si un stimulateur cardiaque est nécessaire ou pas... *Paures de nautres !*

Petite histoire de la vie quotidienne des personnels de santé qui font tout ce qu'ils peuvent avec le peu de moyens du bord. Les services urgentistes ne sont pas les seuls en souffrance, ils sont le reflet d'une dégradation accélérée des services sanitaires dans leur ensemble et de la montée du privé et de ses cliniques pour riches. En cette Occitanie profonde qu'est la Lozère, le service public de santé est à genoux. C'est la médecine des pauvres malgré elle, une médecine banalisée par son absence de moyens et de personnels. Une médecine de proximité qui fait ce qu'elle peut. Mais jusqu'à quand ?

G.T

URGENCE ! TOUS ENSEMBLE au Ministère de l'Éducation Nationale, 30 novembre 11h pour que vivent nos langues !*

Dans un contexte où la transmission familiale, naturelle, est devenue plus que minoritaire, il devient vital de dynamiser au maximum toutes les conditions de transmission de nos langues aux jeunes générations. L'enseignement est un des vecteurs très importants de cette transmission ! Or la réforme du bac et des enseignements en lycée ont provoqué à cette dernière rentrée une chute catastrophique des inscrits en langues régionales (jusqu'à 70% parfois de perte des effectifs !). **37 Associations Culturelles, Linguistiques, Fédérations d'enseignants, de Parents, d'Elèves & Etudiants – de toutes les langues dites régionales – ont décidé de réagir et ont constitué le Collectif « POUR QUE VIVENT NOS LANGUES »**

Malgré l'élan mondial pour que biodiversité naturelle et biodiversité culturelle soient enfin considérées et préservées, malgré les textes internationaux qui régissent les droits de l'Homme et les droits des peuples, l'État français, en dépit de multiples condamnations par l'ONU, continue son œuvre de destruction du patrimoine immatériel millénaire que sont nos langues et nos cultures.

FORUM D'OC- LA SEYNE-SUR-MER (5 OCT. 2019)

TRANSMETTRE L'OCCITAN C'EST ÊTRE PÉDAGOGIQUEMENT INVENTIF

Le maître d'école doit respecter les programmes et les méthodes du ministère. Oui, mais comment les adapter quand celles-ci ne s'intéressent pas aux spécificités de l'occitan ? Le Forum d'Oc a donné l'occasion aux enseignants de dévoiler leurs astuces.

"Dans notre école à parité horaire, pour enseigner les deux langues tout en respectant les textes officiels, et malgré les spécificités de l'occitan, j'ai du développer mes propres méthodes" insiste Florent Daubin, professeur des écoles à Carcassonne. C'est que dans les deux langues le rapport phonèmes-graphèmes diffère. Il faut donc que les écoliers entendent bien cela dans l'une et l'autre langue!



(Photo M.N.)

C'est un des partages d'expériences que le Forum d'Oc a permis début octobre à La Seyne, lors de son congrès consacré à la transmission.

"Nous travaillons donc d'abord le déchiffrage, puis la compréhension de ce qu'on a déchiffré. " avec la maîtrise de ce qu'on lit on consacrera après plus de temps à la compréhension de ce qui est lu." Le rôle de l'image pour ce faire est important . Mais il faut qu'en occitan les supports pédagogiques apparaissent tout aussi dignes qu'en français. Mais convaincre l'éditeur du manuel "Je lis, j'écris" de le laisser adapter l'ouvrage en occitan n'a pas été une mince affaire.

Puis un rituel d'exercices quotidiens appelant des mots vus et revus, habituera les enfants à l'occitan lu. "Ils des-sinent beaucoup ce qu'ils apprennent, ce qui permet de progresser."

Les éléments patrimoniaux sont importants aussi dans cette méthode. Les représentations imagées des mots occitans comptent beaucoup : "si nous apprenons le mot "pont" ce sera à l'aide du dessin du vieux pont de Carcassonne"... pas du Golden Gate ! "idem pour le cassoulet quand on étudie le vocabulaire de la nourriture". Le travail d'un dessinateur toulousain, Pierre Chanut, a été bienvenu.

La simultanéité de l'apprentissage de l'une et l'autre langue n'est pas le problème principal de Jean-Christophe Garnier. Le maître d'école de la Calandreta d'Orange n'aborde l'apprentissage du français qu'à partir du Cours Élémentaire, pour trois heures par semaine. C'est donc l'apprentissage de l'occitan, qui l'occupe. Or, il n'est pas parlé par les familles, aussi il ne va pas de soi au début. Et pour l'aborder en classe, lui aussi utilise beaucoup le dessin.

Si l'apprentissage de l'occitan ne marque pas de si notables différences d'avec celui du français, une et de taille devra toutefois être assimilée par les élèves : en français on ne note pas l'accent tonique, en occitan si, "mais la méthode d'apprentissage du français sur ce point ne peut être adaptée".

Enseigner en occitan, c'est toujours créer ses propres outils pédagogiques !

Michèu NEUMULLER

Signez la pétition : <https://www.change.org/p/jean-michel-blanquer-mobilisation-générale-pour-que-vivent-nos-langues>

l'IEO-CREO, l'IEO 13, l'AELOC... se regroupent pour étudier la possibilité de prendre en charge une partie des frais de déplacements pour des billets de groupe... de façon à ne laisser à la charge des participants qu'une somme minimale de 30€ à la charge des participants.

Nom Prénom

participera au rassemblement du 30 novembre à Paris.

J'envoie un chèque de ... € (à l'ordre du CREO Provence) à IEO-CREO / Ostau de Provença / 8bis Avenue Jules Ferry / 13100 Aix-en-Provence

Je ne pourrai participer à ce déplacement mais je fais un don de€ pour soutenir cette action de sauvegarde de nos langues.

UN TOPONIME ESTRANH DINS LO VAR PROVENÇAU « Château Vaudois »

En toponimia occitana, lei faus amics fan coá dins la cèrca dau sens dei luecs provençaus.

Un rebat d'aquela question lo trobam dins lo relarg rocabrunenc dau Var. Pasmens la toponimia dei censiers de l'Atge Mejan retrai, tre 1333, que lo toponime mai ancian coneissut es ben Vallis Ysoardi, rial de Fornells ; Vaudoir, Vaudois puei. Amb vautreï, partem a la descuberta de l'evolucion semantica d'un canton de Racabruna d'Argens. Una aventura que ne'n sedurrarà mai d'un-a... Mai quora Castèu Vaudois rima ambé... douat, siam au pinacle de la normalizaciò reducritz.

E aquò pudis !

Dans le cadastre de 1759 on trouve les Hoirs (1) du Sieur Marc Antoine Brunel, coseigneur de Villepeys (2) qui possède une « bastide, écurie, grenier à foin, pré, pauvadour (3), nasquièrre (4) et terre à Villepeys, quartier de **Vaudouart**, d'une surface de 29182 cannes » (5). La bastide, l'écurie et le grenier à foin couvre une surface de 32 cannes carrées, c'est-à-dire 128 m².

Je me suis demandé ce que voulait dire le terme « Vaudouart » ; à mon avis on pourrait le traduire par le vallon du fossé, **vau** voulant dire le vallon, et **doua-r-t**, « le conduit », bien sûr avec toutes les réserves possibles, en matière de lieu-dit, il ne faut avoir aucune certitude.

En tout cas, les rédacteurs du cadastre moderne, on traduit Vaudouart

par Vaudois, avec l'ambiguïté de faire un rapprochement avec la secte chrétienne des Vaudois, fondée par Pierre Valdés au XIII^e siècle, qui n'a rien à voir avec notre lieu-dit ; le seul problème ici, est que l'on a oublié la

en lui un noble au sens où nous l'entendons aujourd'hui, simplement un bourgeois qui a acheté une part de seigneurie, c'était l'idéal de ces personnes de vivre noblement.

Quelques années plus tôt en 1727, le même Marc Antoine Brunel possède déjà la propriété de Vaudouart. (6) Dans le document cadastral de cette année 1727, la propriété est ainsi décrite : « Bastide, courtil, (7) jas, (8) coulet, (9) jonquièrre, (10) nasquièrre, pourteau (11)... ». Le portail d'entrée est le signe d'un prestige social. C'était certainement une demeure fort simple, sans architecture et sans luxe décoratif.

En tout cas le **château Vaudois** poursuit aujourd'hui la tradition de la bastide du XVIII^e siècle.

Jean-Paul MARTIN



langue provençale...

Il semble que la bastide de Vaudouart ait été le centre de l'exploitation de Marc Antoine Brunel, ainsi que son lieu de résidence. Il ne faut pas voir

1. Les héritiers.
2. Sous l'Ancien Régime, le territoire de Roquebrune était divisé en trois terroirs : Villepeys, Palaison et Roquebrune.
3. On désigne par ce terme provençal, un pré sec qui avait l'avantage de ne pas être inondé l'hiver.

4. Terrain où l'on trouve l'inule visqueuse, la nasca en provençal.
5. Mesure de surface équivalent à environ 4m².
6. A Roquebrune, on prononce *Vaudoua*.
7. Petit jardin clos de murs.
8. Bergerie.

9. Bois, dans mon enfance roquebrunoise, on appelait les Petites Maures, les coulets de Fournel.
10. Lieu couvert de joncs
11. Portail d'entrée.

VISCA LAS LENTILHAS !

Sabètz que lo 1èr de genièr, vos cal manjar lentilhas : atal, auretz dins l'an tant de pèças de 2 èuros que de lentilhas (d'autres dison : mendilhs) engolidas.

Occitania es un país bèl de lentilhas : lentilhas saurèlas de sant-Flor (<https://www.lentille-blonde.fr>), lentilhas verdas del Puèi de Velai (www.lalentillevertedupuy.com),...

E, dins lo Conte de la lentilha, la mameta capita de transformar la lentilha trapada per carrièra en una vaca (bon, abans que las causas viren mal, mas aquò es una altra istòria !).

Mirelha Braç

Salsissas amb lentilhas del Puèi

• Çò que vos cal : (per 4 personas) 6 salsissas d'èrbas / 250 g de lentilhas verdas del Puèi / 1 ceba / 1 carròta / 1 fuèlha de laurièr / 1 branquet de frigola / 1 cub de bolhon de legums / pebre en grans, sal /

• Refrescar puèi faire trempar qualques oras : una debuta de germinacion comença, que las farà mai aisidas a assimilar, e lo temps de coseson ne serà mai cort. Basta puèi de las cobrir de dos còps e mièg de son volum d'aiga e d'ajustar la punta d'un cotèl de bicarbonata de sodium, que va adocir l'aiga e acorchir la coseson. Completatz amb una ceba e son clavèl de giròfle, un ramelet garnit e daissatz còire doçamanet, en susvelhant lo nivèl d'aiga. Salatz als dos tèrç de la coseson, e en 20 minutas, es acabat.

De notar : mai vièlhas son las lentilhas, mai meton de temps a cuèire ! Val mai utilizar lentilhas de l'annada.



Teules

- Vos caldrà : 150 g de farina de dentilhas verdas del Puèi, 125g de burre, 200 g de sucre, 300 g de glària d'uòus (un detzenat d'uòus)
- Tralhar lo burre en pomada. Ajustar lo sucre e la farina de dentilhas. Ajustar las glàrias d'uòus. Daissar pausar la preparacion una orada. Quilhar pichons montairons sus una placa burrada, los expandir e faire cuèire un quart d'ora al forn (200 ° C). Balhar la fòrma de teule a la sortida del forn.

La dentilhada

- Vos caldrà : 150 g de dentilhas verdas, 2 pichons soïsses, un litre de bolhon de polalha, 4 filets d'anchòia, ceboleta.
- Fasètz cuèire las dentilhas dins lo bolhon. Estorissètz e daissatz refrejar ; mesclar en seguida finament las dentilhas, las anchòias e los pichons soïsses. Ajustar la ceboleta. Metre al fresc per 4 oras. A cadun d'expandir la dentilhada sus lescas de pan tostadas a l'ora de l'aperitiu.

L'enseignement des langues en danger

L'ouvrage *Les langues-cultures moteurs de démocratie et de développement* (1) est l'ouvrage d'une équipe constituée de linguistes et d'anthropologues, avec la participation de la Délégation de la langue française et des langues de France/DGLFLF (Ministère de la Culture)). Les auteurs, des universitaires et des formateurs, sont de différentes origines, entre autres de régions occitanes (2)

Les objectifs de cette publication sont principalement de relier :

- des travaux académiques sur les langues et sur les cultures
- les problématiques de différentes langues-cultures minoritaires, celles des régions historiques et ultramarines de France (occitan, catalan, créole...) et des Suds (d'Afrique subsaharienne et du maghreb...) notamment ;
- les objectifs citoyens de démocratie et de développement, sur ces bases.

Un contexte éducatif dangereux pour les langues régionales

Cette situation critique est mise en exergue dans la déclaration du collectif inter-organisationnel « Pour Que Vivent Nos Langues », à l'initiative de François Alfonsi et d'autres élu-e-s.

Concernant leur enseignement, objet de la manifestation parisienne du 30 novembre, l'Association des Régions de France (ARF) conteste également le bien-fondé de la réforme du lycée et du Baccalauréat :

« Les Régions membres de la Commission langues régionales des Régions de France demandent au ministère d'amender la réforme du lycée et du baccalauréat afin que celle-ci ne constitue pas un recul de la diversité linguistique en France.

En effet, en l'état, la réforme dévalorise l'enseignement bilingue et l'enseignement extensif des langues régionales, notamment par le jeu des coefficients et par une mise en concurrence systématique avec les langues étrangères et les autres disciplines. C'est méconnaître les objectifs mêmes de l'enseignement bilingue et de l'enseignement des langues régionales qui ne visent pas seulement à préparer un cursus post-bac en langue régionale, mais bien à former jusqu'au bac des jeunes qui sont aptes à étudier, travailler, vivre dans un contexte bilingue, quels que soient les études ou les métiers auxquels ils se destinent.

La Commission ne peut accepter cette mise en danger de l'enseignement des langues régionales et des sections bilingues et demande instamment que des ajustements soient opérés à la réforme afin que les dispositions de l'article L 312-10 du Code de l'Éducation soient respectées, notamment :

- Pour l'enseignement bilingue français-langue régionale : maintien de l'enseignement systématique dans un cadre garantissant la non-concurrence avec la LBV étrangère et les spécialités ; mention dans la réforme des sections bilingues langue régionale et développement des enseignements de disciplines non linguistiques en langue régionale ; ouverture du droit à passer les épreuves correspondantes dans les langues d'enseignement ; ouverture des mêmes droits pour les élèves de toutes les voies technologiques et professionnelles ;

- Pour l'enseignement extensif des langues régionales : octroi aux langues régionales d'un statut optionnel strictement identique à celui des Langues et Cultures de

l'Antiquité (bonus de points, coefficient, cumul avec les autres options), enseignement et valorisation de ces langues au baccalauréat pour l'ensemble des filières technologiques, droit à présenter une épreuve en candidat libre, ouverture de la spécialité hors concurrence « langues, littératures et cultures régionales » dans tous les lycées.» (3) (extrait cité p. 59)

La situation d'autres enseignements linguistiques

Au nom d'une logique budgétaire d'austérité, la fin des options en langues vivantes 3 - italien, portugais, russe,...- en lycée général a sonné le glas en 2009 d'une diversité pourtant nécessaire à l'heure de la construction européenne. Quant aux langues anciennes, leur minoration dans la réforme des collèges avait donné lieu à débats, au motif du maintien du pays comme « nation culturelle ».

L'enseignement de l'arabe, ainsi que du berbère, est trop marginalisé, au regard du nombre de

Lo Partit Occitan sus Internet

partitoccitan.org

**La premsa occitana
sus Internet
www.jornalet.com
www.octele.com**

**La vida de la revista sul Net
www.adeo-oc.eu**



• *Imatges de la manifestacion de Paris (30/11/2019)*



locuteurs : l'arabe est la seconde langue parlée dans le pays, en particulier dans les quartiers populaires qui pâtissent d'un manque de reconnaissance culturelle, ce dont profite la mouvance intégriste (islamiste). L'enseignement du français-langue maternelle/FLM enregistre de son côté la fin d'un cycle d'acculturation, dont la dérive est l'assimilation. En l'absence d'une ouverture suffisante sur d'autres langues-cultures dont les LR, qui compenserait la concurrence de l'anglo-américain, la discipline subit un repli patrimonial ainsi qu'une paupérisation de ses enseignements.

En aval, parce que fragilisés par les objectifs de compétitivité et de rentabilité immédiate, l'avenir des départements universitaires des langues minoritaires est un sujet également préoccupant : pour exemple, celui de langues anciennes de Limoges a fermé l'an dernier.

Cette tendance lourde sera-t-elle infléchie ou bien le système valorisera-t-il plutôt l'enseignement des pôles dominants que sont le français et l'anglais, avec en

arrière-plan une technoscience arrimée à des objectifs plutôt mercantiles de croissance.

Quelles préconisations ?

L'équipe de l'ouvrage fait le pari d'une évolution plus harmonieuse. L'une des réponses à la crise systémique, engendrée notamment par ces déséquilibres, réside dans la promotion de la diversité. Il s'agit là d'un recours face à l'essor réactionnel des nationalismes, des xénophobies, du terrorisme religieux, de la glottophobie,...

Parmi les préconisations, l'on peut citer :

- au plan institutionnel, de la défense juridique des langues, d'une Francophonie inclusive, d'un alter-développement via le recours aux langues autochtones...
- au plan académique, de l'interdisciplinarité (géo-politique, linguistique du développement, anthropologie culturelle, macro-économie...)
- en termes méthodologiques, du plurilinguisme, du comparatisme, de l'interculturel, de l'intercompréhension

- au plan éducatif, de l'enseignement des langues minoritaires, dont celui des langues régionales.
- au plan citoyen, de l'enseignement associatif pour des relais dans l'opinion, les médias et auprès des pouvoirs publics.

Martine Boudet,
coordinatrice de la publication

(1) Martine Boudet (dir.), *Les langues-et cultures moteurs de démocratie et de développement*, Paris, Ed; du Croquant, 2019

(2) Parmi les auteurs, l'on peut citer Giovanni Agresti (spécialiste de l'occitan médiéval), Philippe Blanchet (spécialiste du provençal), Martine Boudet (spécialiste d'anthropologie culturelle), Gilbert Dalgalian (spécialiste du plurilinguisme), Gaid Evenou (chargée de mission de la DGLFLF), Giovanni Poggeschi (spécialiste du statut des langues européennes), Claude Sicre (président du Carrefour culturel Arnaud-Bernard, Toulouse)

(3) Commission langues Régionales, association des Régions de France, « *Réforme du lycée et du baccalauréat : l'enseignement des langues régionales en danger* » (15 février 2019)

Alimentacion

Lo malmanjar degalha santat umana e climat

Dins lo mond, un decès sus cinc a per origina lo malmanjar. Los regimes alimentaris pus desequilibrats e menant al pus grand nombre de mòrts, se caracterizan per una consomacion tròp fòrta de sòdi e tròp febla de cerealas e frucha. L'importància relativa de mantunes factors dietetics es cambiadissa segon la region. Mai de dos miliards d'umans son en subrepés o obèses alara que mai de 800 milions patisson de fam. Mantunas malautiás cronicas son la consequéncia del malmanjar e un tèrç gaireben de las emissions dels gases d'efièch de sarra (GES), grands responsables del desrèglament climatic, son atribuidas a l'alimentacion.

Règlas dieteticas

En 1999, cinc organismes de santat estatsunians publiquèron de règlas dieteticas per demenir al còp los riscos de malautiás cardiovascularas, càncers, obesitat e diabèti (1). Recomandavan de : donar la prioritat als aliments vegetals, manjar al mens 5 parts de frucha e legums e 6 parts de pan, pastas e cerealas per jorn, manjar amb parsimònia d'aliments rics en matèrias grassas (sustot los d'origina animala) e lo mens possible de sucres simples.

En 2001, espeliguèt en França lo "Programa Nacional Nutricion Santat" (PNNS). A las règlas dieteticas estatsunianas, lo PNNS ajustèt progressivament de règlas novèlas. En 2019, lo PNNS 4 publiquèt un novèl sistèma de guidatge despartit segon tres rubricas (2). La primièra recomanda d'augmentar frucha e legums (al mens 5 parts/jorn), leguminosas secas (lentilhas, césers, mongetas...), frucha a clòsc (noses, avelanas, amètlas, pistachas...non saladas, dusca un pichon planponh/jorn), preparacions de l'ostal, activitat fisica. La segonda incita de causir pan complet o a las cerealas, pastas e ris semicomplets o complets, un peis gras e un peis magre per setmana, òlis de còlza, nose, oliva, produïts lachièrs (pas mai de 2/jorn), aliments bio, de sason, produïts localament. La tresena recomanda de reduire alcoòl, produïts e bevendas sucrats, produïts salats, carnsalada, carn roja (una liura maximum/setmana), produïts ultratransformats (de nutriscore D e E), lo temps passat setat.

Malmanjar e santat

Lo malmanjar seriá responsable de prèp de 11 milions de mòrts, cada an dins lo mond, segon un estudi menat en 2017, per 130 cercaires (3). Dins un primièr temps, aquestes bastiguèron una basa fisabla de donadas sus l'apòrt alimentari dins 195 païses. Puèi, cerquèron de destriar 15 factors alimentaris (sal,

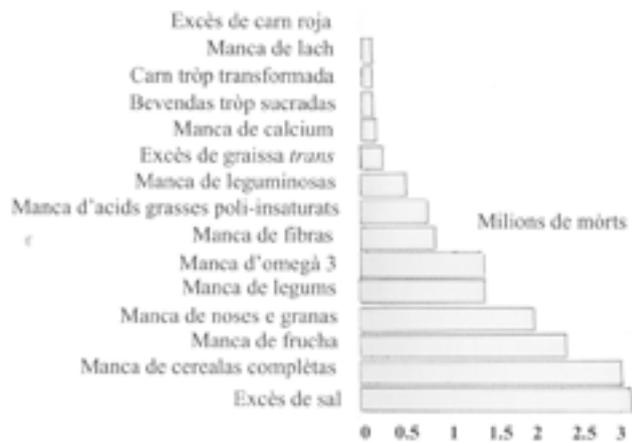
sucres, fibras...) en excès o en manca, e de los associar a un risc de malautiá cronica e de mòrt. La carga de morbiditat foguèt establida res qu'a partir dels decèsses relatius a malautiás cardiovascularas, càncers e diabèti de tipe 2.

Globalament, l'estudi mòstra que lo nombre pus grand dels decèsses èra associat a una tròp fòrta consomacion de sòdi (constituent del clorur de sòdi, la sal) e tròp febla de frucha e cerealas. Entre las 21 grandas regions geograficas estudiadas, cap presentava pas de consomacion optimala per l'ensemble dels 15 factors alimentaris. La carga de morbiditat auriá coma pus grand contributor, l'excès de sòdi per China e Japon, la manca de cerealas per Estats Units, Russia e Índia, la manca de frucha per Bangladesh, Etiopia e Republica Democratica del Congo. L'impacte dels marrits regimes es plan pus fòrt dins los païses paures, pus tocats per las caréncias alimentàrias. Las cargas de morbiditat pus feblas, se trapan en Israèl seguit de França, Espanha e Japon. Lo Reiaume Unit se classa 23en, seguit d'Irlanda e Suèda. Los Estats Units se classan 43en, Índia 118en e China 140en. Ozbekistan seriá lo país de la carga de morbiditat pus fòrta amb 892 mòrts per 100 000 estatjants (dètz còps mai que per Israèl).

Alimentacion e climat

Segon lo GIEC (Grop d'Expèrts Intergovernamental sus l'Evolucion del Climat), l'alimentacion es responsabla gaireben d'un tèrç de las emissions de GES, gas carbonic (CO₂) e metan sustot (4). La consomacion de carn es una granda contribuidoira d'aquestas emissions (desforestacion per l'elevatge, alimentacion del bestial, emissions de metan). Los regimes alimentaris equilibrats, rics en aliments d'origina vegetala e los aliments d'origina animala produïts d'un biais durable dins de sistèmas de feblas emissions de GES, porgisson de bonas possibilitats d'adaptacion al cambiament climatic.

Una còla de cercaires ven de desvolopar un modèl que permet de comparar l'impacte sul climat de nòu regimes alimentaris de la part vegetala mai o mens granda (5). Los regimes son estats analizats d'un biais global e tanben a partir de las abituds e dels besonhs alimentaris dins 140 païses. Se lo regim vegetarian sens carn, produïts lachièrs e peis emet lo mens de CO₂, dos autres regimes pareisson interessants per causa de flexibilitat e potencials nutritius e climatics. L'un, lo regim 2/3 vegetarian amb dos repaisses vegetalianes e un repaïs omnivòr emetriá mens de CO₂ que lo vegetarian de la carn remplaçada per de produïts



Segon lo nombre de mòrts, globalament (195 païses), en 2017 (3).

Referéncias

- 1- Deckelbaum R.J. et al. (1999) Scientific conference on preventive nutrition: pediatrics to geriatrics. *Circulation*, The J. Amer. Heart Assoc., 100, 450-456.
- 2 - Programme National Nutrition Santé (2019) mangerbouger.fr
- 3 - Afshin A. et al. (2019) Health effects of dietary risks in 195 countries, 1990-2017. *The Lancet*, 393 : 1958-1972. [http://dx.doi.org/10.106/S0140-6736\(19\)30041-8](http://dx.doi.org/10.106/S0140-6736(19)30041-8)
- 4 - GIEC, Special report on climate change and land. 50th session, Geneva, august 2-6, 2019.
- 5 - Kim B. F. et al. (2019) Country-specific dietary shifts to mitigate climate and water crises. *Global Environmental Change*, <https://doi.org/10.1016/j.gloenvcha.2019.05.010>
- 6 - FAO report (2019) The state of food security and nutrition in the world. www.fao.org/publications/sofi
- 7 - Smith M.R., Myers S.S. (2018) Impact of anthropogenic CO2 emissions on global human nutrition. *Nature Climate Change*, 8 : 834-839.

lachièrs grands emissors de GES. L'autre, es un regim amb una part pichona de produïts animals venent de tot en bas de la cadena alimentària (insèctes, peïsses pichons coma sardas e arencs), molusques bivalves (muscles, clauvissas, penches).

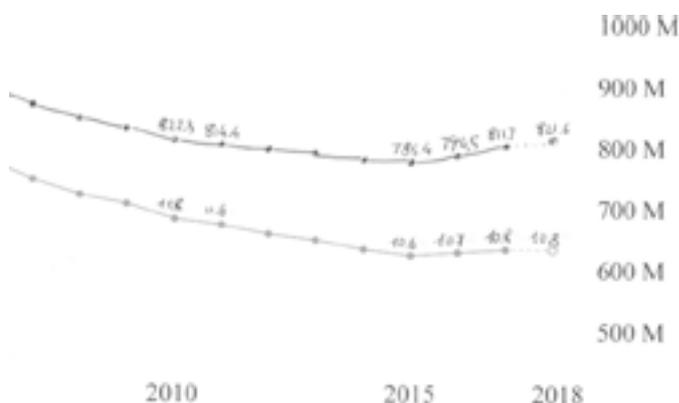
“ Los pès dins lo plat ”

Se los estudis çai-sus mòstran qu'es possible d'aver una febla emprenta environamentala e un regim sanitós, nombroses umans pòdon pas segre de règlas dieteticas. En 2018, mai de 820 milions de personas patissian de sosalimentacion e mai de dos miliards èran en insecuritat alimentària (6). La sosalimentacion es calculada segon un rapòrt calorias/despensas energeticas, alara que l'insecuritat alimentària fa referéncia a l'accès regular a una noïridura sana e equilibrada. Dempuèi 2015, la fam progressa pertot dins lo mond, a causa de la paurièra e de las inegalitats socialas. L'atribucion del

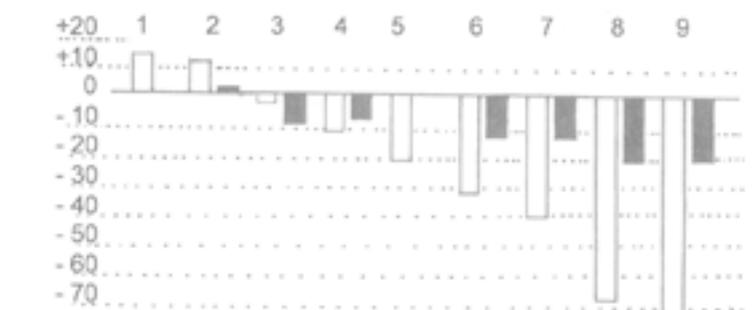
prèmi Nòbel d'economia 2019 se capita plan: los laurejats (dont la franco-americana Esther Duflo), trabalhan sul terren e non pas a partir de modèls, a la bassa de la paurièra.

L'agricultura intensiva agrava lo desrèglament climatic, lo qual deven una menaça per la securitat alimentària mondiala, als nivèls quantitat e qualitat dels aliments de basa (7). Amb la reduccion de la malnutricion e l'urgéncia de la transicion agroecologica, la societat umana deu resòlvre las escomesas de: reduccion del degalhatge alimentari (pèrdas de 10 milions de tonas de produïts/an, res que per França), nocivitat de las noïriduras farlabicadas per l'industria (causa d'obesitat, diabèti e càncer), desertificacion, creïs demografic...

Fernand Vedel



umans patissent de fam dins lo mond creïs dempuèi 2015 e representa 10,8% de la populacion globala (corba bassa) (6).



Emprentas carbòni (blanc) e idrica (negre) de nòu regimes alimentaris en % rapòrt a las mòdas de consumacion de ara (ref. 5)

- 1- un jorn sens carn, 2- feble en carn roja, 3- sens produïts lachièrs, 4- sens carn roja, 5- pescetarian (lacto-ovo vegetarian + peïs), 6- lacto-ovo vegetarian, 7- 2/3 vegetarian, 8- animals d'en bas de la cadena alimentària, 9- vegetarian (sens carn, peïs, uos, produïts lachièrs)

La T!nda

moneda locala deu Biarn

La T!nda : ua moneda tas actors de la transicion ecologica e sociu en Biarn.

Mas a de qué serveishen las monedas locaus ?

Las monedas locaus complementàrias (MLC) que permeten de's tornar apropiari aqueth apèr incrediblament poderós qui ei la moneda.

Que permeten de hicar en valor los prestataris ecologics, solidaris, etics dab lo benefici de la visibilitat deu hialat originau.

Una altra economia

Que favorisan donc l'economia locau, las arrondalèras, com ac hén dejà las AMAPs (Assciacion per lo Menteng de l'Agricultura Païsana).

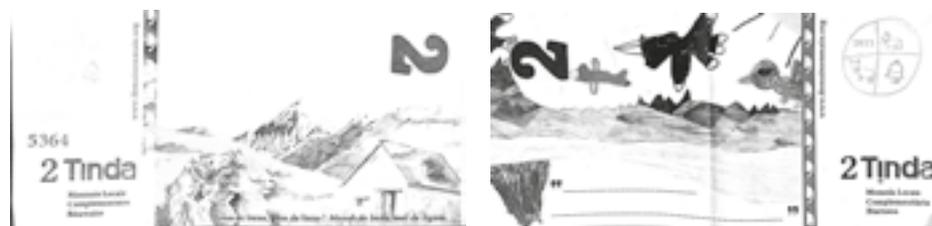
Tot aquò que reduseish los transpòrts e qu'aumenta lo ligam sociu.

Que tiran poder financèr a las bancas. Ua banca que dèu aver reaument 1 € tà prestar 10 € (a puish prè). Se tiri 100 € de la mea banca, que's perd 1000 € tà finançar projectes qui ne corresponen pas a las valors que pòrtan las MLC

Lo hons de garantida, los èuros que son hidats a ua estructura locau en escambi de la MLC, ne poden pas anar a l'especulacion financiària. Aquera estructura que pòt emplegar ua partida tà sosténer projectes locaus ecologics, solidaris, etics, shens qu'açò ne coste pas arren aus utilizators e aus prestataris.

Alavetz, las MLC que permeten de doblar lo poder de la nosta moneda ; los men èuros que poden sostiéner projectes, la MLC recavuda en escambi, que'm permet de crompar en çò deus prestataris, agreat per la MLC.

Enfin, dab las MLCs que podem crear una moneda e utilizar-la tà



tornar orientar l'economia dens ua dirccion que'ns sembla justa.

La T!nda, moneda biarnesa

En Biarn, la T!nda qu'ei un mejan de pagament, devath la forma de bilhets de paper. Que circula locaument suu parçan de Biarn en medish temps que l'èuro.

Lo son nom qu'eri causit peu referèndum locau a la debuta deu projecte (2014).

Qu'ei gerat dab l'associacion *De main en main* qui a assegurat l'impression deus bilhets.

Lo taus d'escambi qu'ei fixe :
ua T!NDA = 1 €

Ua moneda locau d'aquesta forma qu'ei totaument legau.

Teresa de Bouisseson

L'EUSKO

L'eusko est la première monnaie locale d'Europe avec :

4 000 adhérents particuliers,
700 adhérents professionnels,
160 associations,

9 villes adhérentes dont Bayonne
Plus d'un million d'Eusko sont en circulation, dont 70% en monnaie électronique.

49 000 Eusko de change mensuel pour 1000 comptes Eusko ouverts par des particuliers.

15 972 Eusko de dons versés en 2017 à 42 associations locales grâce au 3% sur décote de reconversion.

LA T!NDA EN CHIFFRES

En 2014, une subvention du Conseil Général des Pyrénées-Atlantiques a permis l'impression de 80 000 billets de T!nda.

Aujourd'hui, 30 000 T!ndas sont en circulation. Il y a plus de 500 adhérents et plus de 200 prestataires (producteurs, commerces, ...)

L'embauche d'un salarié est en cours.

Le passage à la monnaie électronique est prévu pour 2021.

La T!nda se situe dans la fourchette haute parmi la soixantaine de monnaies locales complémentaires du territoire français.

Exemples :

l'*Abeille* dans le Lot-et-Garonne,

la *Sonnante* dans les Hautes-Pyrénées,

la *Gonette* en région lyonnaise,

la *Roue* dans les Alpes-de-Haute-Provence

et surtout l'*Eusko* au Pays basque.

Per ne saber mai

- sur la T!nda : <https://www.demainenmain.org/doku.php>

- sur les MLC : <http://monnaie-locale-complementaire-citoyenne.net/eusko/>

- sur l'Eusko : <https://www.youtube.com/watch?v=pUGH8W8W8g>

<https://fr.wikipedia.org/wiki/Eusko>

Qun devenir per las vinhas del país ?

Aprèp una enquesta menada dins sa familha e dins son ròdol, l'Anneta Clément escriguèt la pèça ***Mais où est passée ma vigne ?*** Puèi la metèt en scèna, amb lo concors de l'Isabèla François, per la Companhiá Gargamèla.,

Questions de transmission

La question centrala que travèrsa los prepausses dels comedians es la de la transmission : transmission de las tèrras e, tanben, transmission d'una cultura e d'una lenga.

La menina Rejana vira canturla, tocada per Alzheimer-la malautiá del sègle : son òme Enric que s'ocupava de las vinhas e parlava l'òc es mòrt. Lo filh Felip virèt l'esquina a la tèrra per faire lo professor de collègi, puèi lo provisor. De qué fariá de las vinhas ? Las va pas trabalhar, d'autant mai que la Comuna voldriá plan bastir de lotejaments e una sala de las fèstas-pòl cultural multi-modal (o quicòm atal !). La cultura occitan es pas sa taça de tè, o encara mens son bolat de vin caud ! Mas vaquí la filha Elèna de retorn, aprèp d'estudis d'enologia. Ela, s'opausa a la venda e al passatge cò del notari : vòl gardar las tèrras del papeta, las trabalhar e, tant qu'a i èsser, se convertir al biò. Son anciana professora de teatre proposarà son ajuda per desvolopar l'enotisme e tornar trapar l'identitat occitana del territòri.

Aquel problèma seriós devolopat



sus l'emport pòt pas daissar indiferent : cadun e caduna dins lo public se representa pel cap una situacion similara dins son parçan e qu'agèt benlèu pas la fin proposada dins la pèça.

Tres en quatre

Lo subjècte es tractat amb plan de vam e tanben d'umor : los dialògues rebombisson de l'òc al francimand, passan per unas contairòlas, unas aires de musica, unas devinhòlas e unas provèrbis sens doblidar una brava tirada inspirada del Rabelais o lo conte del paure òme que se voliá crompar una vinha, en saludant al passatge nòstres diusses pagans, lo Dionisòs o lo Baccús. Los tres comedians (Peirina Alranq, Isabèla François e Joan Hébrard) se meton en quatre (e òc : tres artistas per quatre ròtles) per balhar ritme a la representacion e emportar l'adesion plan meritada del public.

Dins Aude, una representacion se tenguèt al Teatre... dins las Vinhas (dins un escart de Confolens :

una anciana cava transformada en sala d'espectacle !) e se clavèt per una tasta de vins biologics dins un dialògue entre actors, espectadors e productors.

Alan Roch

• Per ne saber mai :
<http://www.gargamela.com/fichiers-fil-creation/15.pdf>

• Al corrièr

Roland Pécout nous écrit :

Pour Occitania : segur que siam nombroses a i estre estacats... Une revue papier a sans aucun doute une visibilité qui peut être intéressante (à condition qu'on diffuse bien) sans doute plus que sur le net où les infos sont plus ou moins noyées au milieu de 300 000 autres venues de toute la planète. Bien sûr, il faudrait les 2 : le papier, et une mise en ligne, comme font tous les médias (mais certains ne le font pas et ont pourtant une audience réelle comme La Décroissance).

Le côté information d'Occitania est important, mais tout autant l'aspect réflexion, analyse, "formation". Cela est déjà le cas. Mais sans doute, cela pourrait être approfondi en faisant une plus grande place au courrier des lecteurs et militants.

Qui maintenant pour former une équipe ? Affaire à suivre...

A lèu en totes ! Et salut, Uc Jourde, pour ton travail à la revue.

An participat a aqueste n° 223 d'Occitania-Volèm Viure Al País

- **Articles :** André Abbé, Gustau Aliròl, Jaumelina Arnaud, Teresa de Boissezon, Martine Boudet, Mirelha Braç, Pèire Costa, Sylviane Franzetti, David Grosclaude, Arvei Guerrera, Uc Jourde, Jean-Paul Martin, Michèu Neumuller, Jacques Soncin, Gérard Tautil, Fernand Vedel, Bernat Vernhièras, ...

- **Fotografias :** Lo Cebier, P. Còsta, autres...

- **Maqueta cobèrta :** Joan Blanc

APRÈS LE 30 NOVEMBRE

UNE DÉTERMINATION RENOUVELÉE DANS LE COMBAT QUE NOUS MENONS DE LONGUE DATE POUR NOS LANGUES « RÉGIONALES »

Le rassemblement à Paris le 30 novembre est une première. Il vient parachever un constat, ancien certes, mais qui perdure, dans un contexte de mépris accentué vis à vis de nos langues. Alors qu'elles sont pour la plupart menacées de disparition, l'essentiel est surtout de faire le point sur les exigences à respecter pour assurer leur avenir.

La négation du droit à l'existence de nos différentes langues est au cœur de l'ADN de l'État républicain centraliste ; celui-ci l'a d'ailleurs reprise de l'Ancien Régime, lequel par l'Édit de Villers-Cotterêts, soi-disant dirigé contre le latin, avait déjà entamé l'œuvre de destruction.

Au fil du temps, sous la pression des défenseurs des langues dites « régionales », la République a certes affiné son discours. Elle s'est même efforcée récemment d'abandonner sa diatribe traditionnelle. Mais, hypocrisie suprême, la reconnaissance obtenue en 2008 avec l'actuel article 75-1 de la Constitution relève du tour de passe-passe : on sait le sort réservé à ce texte par le Conseil Constitutionnel, affirmant en 2011 son absence de valeur normative !

La non-ratification par la France de la Charte des langues régionales et minoritaires du Conseil de l'Europe se trouve aujourd'hui pleinement actée. En réalité les choses étaient jouées dès 1992 avec la révision constitutionnelle de l'article 2 (« la langue de la République est le français »). Destinée soi-disant à lutter contre un usage excessif de l'anglais - l'histoire se répète ! - elle ne visait en réalité à rien d'autre qu'à empêcher une éventuelle ratification par l'État français de la Charte européenne alors en gestation.

Peu important désormais les débats et argumentations sur la possible compatibilité d'une ratification à minima de la Charte avec la Constitution. Nous sommes aujourd'hui bien au-delà de ce questionnement, notamment pour ce qui est de la volonté politique de nos actuels dirigeants comme des mesures rendues nécessaires par la situation actuelle.

C'est en effet un degré supplémentaire qui a été franchi dans le rejet d'une politique en faveur de nos langues, comme un retour vers une attitude inadmissible que l'on croyait dépassée. À côté du centralisme traditionnel vient en effet poindre un mépris souverain affiché par nos gouvernants pour les différentes langues « régionales », en quelque sorte inadaptées par nature à la modernité (tout juste bonnes pour « les toilettes »). Ainsi doit se comprendre l'enterrement implicite de l'enseignement efficace (par immersion) de ces langues à l'occasion de la réforme des programmes des lycées et de la nouvelle organisation du Baccalauréat. Le néolibéralisme « moderniste » vient subrepticement conforter l'argumentaire ancien !

Nous ne pouvons, bien évidemment, que dénoncer avec la plus ferme énergie cette approche d'un autre âge qui se présente sous les atours de la modernité.

L'avenir de nos langues « autochtones » est à bien des égards une question d'urgence et pleinement d'actualité :

- Les langues autochtones participent de la « biodiversité culturelle », laquelle est une composante indiscutable de la biodiversité du vivant en général. Quel monde voulons-nous demain ?
- Les langues autochtones sont des langues territorialisées. Leur mise en valeur participe de la reconnaissance des territoires et de leur nécessaire prise en considération tant dans le combat écologiste global dont ils sont des acteurs fondamentaux que dans une répartition harmonieuse des activités pour lutter contre une surconcentration intenable à terme. Les langues « régionales » sont un élément évident du dynamisme des territoires ;
- Avec la problématique des langues territoriales se pose inévitablement la question de la démocratie territoriale dont l'acuité n'est guère à démontrer (les « Gilets jaunes » sont passés par là !) : de qui relève fondamentalement la décision sur l'avenir de nos langues : de Paris et du Gouvernement central ou des territoires qu'elles ont contribué à façonner et donc de leurs populations ? C'est l'éternelle interrogation

soulevée pour tout ce qui touche à un développement adapté à chacun de nos territoires.

De quoi avons-nous besoin aujourd'hui pour l'avenir de nos langues et de nos territoires ?

Une question préalable toutefois : **Pourquoi ce qui est possible ailleurs est-il interdit ici ?** Pourquoi l'usage social du gallois a-t-il pu se développer grâce à une politique résolue au Pays de Galles, par exemple, et pourquoi ceci ne serait-il pas possible pour les langues territoriales au sein de la République ? Pourquoi, ce qu'impose la Convention Européenne des droits de l'Homme à la Russie en Transnistrie (d'après un arrêt de la Cour de Strasbourg de septembre 2019) ne vaudrait-il pas chez nous ?

C'est bien évidemment une approche entièrement renouvelée de la question des langues régionales au sommet de l'État comme dans nos différents territoires qu'il convient donc de promouvoir. Il n'est pas question ici d'en exposer tous les tenants et les aboutissants, mais d'insister sur l'essentiel, en rappelant l'urgence.

- S'impose comme première nécessité un véritable statut constitutionnel pour nos langues dans leurs territoires respectifs, en confiant aux institutions territoriales les compétences nécessaires. Il faut le dire et le redire : l'unité de République n'a rien d'incompatible avec une réelle prise en compte de la diversité territoriale ;
- S'impose aussi une politique, ambitieuse et progressive mais déterminée, de valorisation et de promotion de ces langues, à rebours de la déconsidération dont elles ont été l'objet depuis des siècles de la part de l'État. Osons le dire, une sensibilisation de toute la jeunesse des territoires concernés est indispensable en même temps que des actions tendant à renforcer l'usage social de ces langues de la part du public et des médias en général.
- Dans cette approche, l'État doit apporter sa contribution, organisationnelle et financière, à côté de celle des territoires, ne serait-ce qu'au titre de sa responsabilité qui, pour être partagée, n'en est pas moins

.../...

Sortir

Lo 31 de decembre, sortèm / sortissèm de l'annada vièlha ; sens pr'auquò sortir, salir, eissir, se traire, se far fòra de l'ivèrn.

Ara, se vos disi que soi sortit de La Vaur, o eissit de Montalban, o que veni d'Albi, comprendretz que ne soi originari.

E coma i a mai d'una causa o d'un endreit qu'òm pòt ne sortir, les expressions chucosas mancan pas :

- S'alandar o s'alargar : sortir del berbìgal, coma las fedas o de la cort, coma la polalha.

- Desamatar : far sortir del bordigàs, desboscar, desburgalhar.

- (Se) desaclarar : sortir del luòc ont siàs aclapat, acoassat, acorrocat, acoconat, acofinhat...

- Far sortir la bèstia de sa tuta : la desbornar, la descaunar, coma jogar a desentutar lo grellh.

- Atencion de se desbarrar pas de colèra, de se despassar o desraissar pas.

- Nimai de s'esparrar / se desparrar pas : sortir de sos devers.

- (Se) desbondar pòt èsser de sortir ambe vam, o de se solaçar lo còr.

- Far missarra : sortir de sas abituds de cada jorn ; se relevar : sortir de malautiá.

- Per una planta, sortir de tèrra : nàisser, sordejar.

- Per una ribièra : se desmairar

- Tirar noses e castanhas de la còca : descruvelar ; lo pan del forn : desenfornar.

- Se comprendrà aisidament d'ont òm sortís quand on parla de desembaumar, desempresonar, desenfangar, desenregar, desjaçar, desneblar, desenivolar, descauquilhar.

- E de qué pòt voler dire se desmofar ? - Sortir de la geina, de la maganha.

- Levar de gargalh : sortir de son escudèla, de sos gafons, se desgafonar.

Mon prepaus èra de far valer la riquesa de la lenga ; espèri me n'èsser en sortit, èsser sortit de ribas : tirat d'afar.

Un conselh per acabar ? Podètz totjorn tirar a qualqu'un una espina del pè, que seretz brave ; mas anèssetz pas cotria ambe un qu'es pas sortable !

première. Une politique conséquente pour nos langues, même si elle n'est pas, par nature, plus dispendieuse qu'une autre (un enseignement par immersion à parité horaire, par exemple, ne coûte pas plus cher qu'un enseignement intégralement en français), n'en a pas moins besoin de moyens et de moyens sérieux de financement.

Pareille approche nécessite **une prise en compte politique de la demande sociale (manifestée par tous les sondages), autrement dit que la question des langues territoriales devienne une véritable question politique se traitant de manière pleinement démocratique.** Cette prise en compte politique doit être le fait non seulement des élus des territoires, mais aussi des responsables politiques d'État.

C'est donc bien à un abandon de la vulgate traditionnelle en la matière que nous en appelons et à une reconnaissance véritable de nos langues « régionales » afin de les considérer dans un esprit d'égalité entre toutes les langues.

Gustave Alirol,

Président de Régions
et Peuples Solidaires,
(30/11/2019)

**Cette publication est financée
avec le soutien du Parlement
européen (PE)**

Ensenhador Occitania - n° 223

- p. 2 : La revista a besonh de tu

- p. 3 : Ich bin... de qué ?

- p. 4 : La planeta en borbolh

- p. 5 : Intercomunalitats

- p. 7 : L'Occitania, c'est par où ?

- p. 8 : La Retirada

- p. 9 : Accion occitanista

- p. 10 : Entre 2 mars e 3 montanhas

**** p. 11-18 : Lo Cebier ****

p. 11 : Repapiatges de F. Hollande
Impasse municipale

p. 12 : Guy, Renaud e Bachar

p. 14 : Contra l'internacionala

jacobina

Clark Muselier

p. 15 : Retraites, la somme et le reste

p. 16 : Urgentistes en souffrance

p. 17 : Transmettre l'occitan

p. 18 : Un toponime estranh

- p. 19 : Visca las lentilhas !

- p. 20 : Enseignement des langues
en danger

- p. 22 : Lo malmanjar

- p. 24 : La T'nda, moneda biarnesa

- p. 25 : La vinha al teatre

Al corrièr

- p. 26 : Après le 30 novembre

- p. 27 : Sortir

OCCITANIA-Volèm Viure Al País

Directeur de publication :

Hugues Jourde

Responsable de la rédaction :

David Grosclaude

Administration-Rédaction :

Occitania H. Jourde

21bis, camin de Matens 81600-Gaillac

Imprimerie : **Gentiane bleue**
Atelier Graphique 11500 Quillan
Commission paritaire : 0220 G 82148
n° ISSN : 1157-9021
Dépôt légal : décembre 2019

París, 30 de novembre Per que viscan nòstras lengas...



en p. 26 : Aprèp la manifestacion : l'analisi de Gustau Aliròl